

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * **Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 576/98/EF af 23. februar 1998 om ændring af afgørelse nr. 819/95/EF om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram Socrates** 1
- * **Rådets forordning (EF) nr. 577/98 af 9. marts 1998 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet** 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 578/98 af 13. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 579/98 af 13. marts 1998 om bud for udførsel af sleben langkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 580/98 af 13. marts 1998 om bud for udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 581/98 af 13. marts 1998 om bud for udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 582/98 af 13. marts 1998 om bud for udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation 13
- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 583/98 af 13. marts 1998 om ændring af forordning (EØF) nr. 2641/88 om gennemførelsesbestemmelserne for støtteordningen vedrørende anvendelse af druer, druemost og koncentreret druemost med henblik på forarbejdning til druesaft** 14

| | |
|---|----|
| Kommissionens forordning (EF) nr. 584/98 af 13. marts 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 5. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97 | 17 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 585/98 af 13. marts 1998 om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion | 19 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 586/98 af 13. marts 1998 om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 199. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 | 20 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 587/98 af 13. marts 1998 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter | 22 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 588/98 af 13. marts 1998 om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug | 24 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 589/98 af 13. marts 1998 om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne | 26 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 590/98 af 13. marts 1998 om fastsættelse af importtold for korn | 28 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 591/98 af 13. marts 1998 om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager | 31 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 592/98 af 13. marts 1998 om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager | 32 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 593/98 af 13. marts 1998 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II | 33 |
| * Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/5/EF af 16. februar 1998 om lettelse af adgangen til varig udøvelse af advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er opnået | 36 |
| * Kommissionens toogtyvende direktiv 98/16/EF af 5. marts 1998 om tilpasning til den tekniske udvikling af bilag II, III, VI og VII til Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler ⁽¹⁾ | 44 |

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

98/202/EF:

- * Kommissionens beslutning af 27. februar 1998 om bemyndigelse af Italien til at anvende bestemmelserne i artikel 4, litra A, i Rådets direktiv 64/433/EØF på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året⁽¹⁾

47

98/203/EF:

- * Kommissionens beslutning af 3. marts 1998 om ændring af beslutning 97/660/EF om vedtagelse af planen for tildeling til medlemsstaterne af midler, der kan afholdes over 1998-budgettet, og som skal dække udgifterne til levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet

53

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE Nr. 576/98/EF

af 23. februar 1998

om ændring af afgørelse nr. 819/95/EF om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram Socrates

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126 og 127,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 14. januar 1998, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets handlingsprogram Socrates er indført ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 819/95/EF ⁽⁵⁾;
- (2) artikel 7 i nævnte afgørelse indeholder bestemmelser om finansieringsrammen til gennemførelsen af programmet i perioden 1. januar 1995 - 31. december 1999;
- (3) ifølge fælleserklæringen ⁽⁶⁾ fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen vedrørende afgørelse nr. 819/95/EF skal Europa-Parlamentet og Rådet to år efter igangsætningen af programmet foretage en evaluering af programmets resultater, og i den

⁽¹⁾ EFT C 113 af 11. 4. 1997, s. 14, og EFT C 262 af 28. 8. 1997, s. 3.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 28. maj 1997 (EFT C 287 af 22. 9. 1997, s. 23).

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 18. september 1997 (EFT C 379 af 15. 12. 1997, s. 17).

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 12. juni 1997 (EFT C 200 af 30. 6. 1997, s. 136), Rådets fælles holdning af 22. september 1997 (EFT C 315 af 16. 10. 1997, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 23. oktober 1997 (endnu ikke offentliggjort i Tidende). Europa-Parlamentets afgørelse af 29. januar 1998 og Rådets afgørelse af 12. februar 1998.

⁽⁵⁾ EFT L 87 af 20. 4. 1995, s. 10.

⁽⁶⁾ EFT L 132 af 16. 6. 1995, s. 18.

forbindelse forelægger Kommissionen dem en rapport ledsaget af de forslag, den finder hensigtsmæssige, herunder vedrørende den finansieringsramme, som er fastlagt af den lovgivende myndighed i henhold til den fælles erklæring af 6. marts 1995 ⁽⁷⁾, og Europa-Parlamentet og Rådet skal snarest muligt træffe afgørelse om disse forslag;

- (4) Europa-Parlamentet anmodede om en forhøjelse af de finansielle midler til programmet i sin beslutning om Kommissionens hvidbog om almen uddannelse og erhvervsuddannelse »Undervise og lære — på vej mod det kognitive samfund« og i sin beslutning om Kommissionens grønne bog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab«; i beslutningen om retningslinjerne for budgetproceduren for 1998 prioriterede det fremme af ungdoms- og uddannelsesprogrammer højst;
- (5) i den rapport, som forelægges af Kommissionen i medfør af ovennævnte fælleserklæring, gøres der rede for resultaterne af programmet for de første to år efter vedtagelsen heraf;
- (6) programmet er blevet meget positivt modtaget i undervisningskredse, og det er nødvendigt at opretholde rytmen i gennemførelsen af dets målsætninger;
- (7) der er allerede langt flere anmodninger om støtte, end der er midler til rådighed, og tallet vokser fortsat;

⁽⁷⁾ Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter (EFT C 102 af 4. 4. 1996, s. 4).

- (8) programmets virkninger berøres, både hvis der foretages en indskrænkning af andelen af støttede projekter, og hvis det årlige gennemsnitlige støttebeløb til projekterne falder under en vis kritisk tærskel, hvilket hovedsagelig ville ske på bekostning af de dårligst stillede grupper; der er derfor et behov for at sikre, at den kritiske masse af støtte-midler bevares;
- (9) der er behov for kontinuerligt at kunne yde støtte til projekter under deres udviklingsfase, men også for at afsætte tilstrækkelige midler til at kunne yde støtte til nye projekter og aktiviteter og derved bevare programmets mulighed for at bidrage til innovation;
- (10) uden at det berører de procedurer, der skal følges for Maltas deltagelse, er det planlagt, at de associerede lande i Central- og Østeuropa samt Cypern skal kunne deltage i programmet fra 1998; deres finansielle bidrag vil kunne indebære et passende bidrag fra Fællesskabet for at garantere en gensidig mobilitet, som er i overensstemmelse med Fælleskabets politiske målsætning;
- (11) det er derfor nødvendigt at tilpasse finansieringsrammen for programmet for at kunne bevare programmets mulighed for at opfylde de mål, der er fastsat i afgørelsen om iværksættelsen af programmet;
- (12) den supplerende finansiering indgår i den samlede ramme under udgiftsområde 3 i de finansielle overslag og ligger inden for grænserne for de disponible bevillinger i løbet af de to pågældende regnskabsår —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 7, stk. 1, i afgørelse nr. 819/95/EF affattes således:

»1. Finansieringsrammen til gennemførelsen af dette program i den i artikel 1 nævnte periode andrager 920 mio. ECU.«

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. februar 1998.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

R. COOK

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 577/98

af 9. marts 1998

om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til det udkast til forordning, Kommissionen har forelagt, og

ud fra følgende betragtninger:

For at Kommissionen kan udføre de opgaver, der er pålagt den, har den brug for sammenlignelige statistiske oplysninger om niveauet for samt strukturen og udviklingen i beskæftigelse og arbejdsløshed i medlemsstaterne;

den bedste metode til at opnå sådanne oplysninger på fællesskabsplan er at foretage harmoniserede undersøgelser vedrørende arbejdsstyrken;

ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3711/91 af 16. december 1991 om gennemførelse af en årlig stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet⁽¹⁾ skal der fra 1992 hvert forår foretages en årlig undersøgelse;

ved hjælp af en kontinuerlig undersøgelse vil der bedre end ved en årlig undersøgelse om foråret kunne opnås tilgængelige resultater, en harmonisering af resultaterne og en måling af arbejdsmængden; en kontinuerlig undersøgelse vil imidlertid vanskeligt kunne gennemføres fra samme dato i alle medlemsstaterne;

anvendelsen af eksisterende administrative kilder bør fremmes, i det omfang de pålideligt kan supplere de oplysninger, der fås gennem interview, eller kan tjene som grundlag for stikprøven;

de oplysninger, som skal indsamles i forbindelse med undersøgelsen som fastsat i denne forordning, kan suppleres med en yderligere række variabler som led i et flerårigt program med ad hoc-moduler, der vil blive vedtaget efter en passende procedure som led i gennemførelsesforanstaltningerne;

principperne om relevans og omkostningseffektivitet, således som de er defineret i Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker⁽²⁾, finder også anvendelse på denne forordning;

den statistiske fortrolighed reguleres ved forordning (EF) nr. 322/97 og ved Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige

statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor⁽³⁾;

Udvalget for Det Statistiske Program, der er nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom⁽⁴⁾, er blevet hørt i overensstemmelse med afgørelsens artikel 3 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Undersøgelseshyppighed**

Medlemsstaterne foretager hvert år en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken, i det følgende benævnt »undersøgelsen«.

Undersøgelsen er en kontinuerlig undersøgelse, som giver resultater på kvartals- og årsbasis; det er dog muligt for de medlemsstater, som ikke er i stand til at iværksætte en kontinuerlig undersøgelse, kun at foretage en årlig undersøgelse om foråret.

De oplysninger, der indsamles, vedrører som hovedregel situationen i løbet af en kalenderuge (fra mandag til søndag), en såkaldt referenceuge.

For en kontinuerlig undersøgelse gælder følgende:

- referenceugerne er fordelt ensartet over hele året
- interviewet finder normalt sted i løbet af den uge, som følger umiddelbart efter referenceugen; der må højst være fem uger mellem referenceugen og datoen for interviewet, bortset fra i tredje kvartal
- referencekvartalerne og -årene er på henholdsvis 13 og 52 på hinanden følgende uger. Der fastsættes efter proceduren i artikel 8 en liste over, hvilke uger der udgør et bestemt kvartal eller et bestemt år.

*Artikel 2***Undersøgelsesenheder og -områder samt undersøgelsesmetoder**

1. Undersøgelsen foretages i hver medlemsstat i en stikprøve af husstande eller enkeltpersoner, som på undersøgelsestidspunktet har deres bopæl på denne stats økonomiske område.

⁽¹⁾ EFT L 351 af 20. 12. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 52 af 22. 2. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 151 af 15. 6. 1990, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 322/97.

⁽⁴⁾ EFT L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

2. Den vigtigste undersøgelsespopulation er personer i private husstande med bopæl på hver enkelt medlemsstats økonomiske område. Hvis det er muligt, suppleres hovedpopulationen, som udgøres af personer i private husstande, med personer i kollektive husstande.

Så vidt muligt udtages der særlige stikprøver af kollektive husstande, hvorved det bliver muligt at foretage en direkte observation af de personer, de omfatter. Hvis dette ikke er muligt, og hvis de pågældende personer har bibeholdt en forbindelse med en privat husstand, vil de variabler, der vedrører disse personer, blive observeret ved hjælp af denne husstand.

3. De variabler, der anvendes til at bestemme arbejdsmarkedsstatus og underbeskæftigelse, skal indsamles ved interview med den pågældende person eller, hvis dette ikke er muligt, med et andet medlem af husstanden. Oplysningerne vedrørende de øvrige variabler kan, såfremt de indhentede oplysninger er ækvivalente, hidrøre fra andre kilder, herunder administrative registre.

4. Uanset om stikprøveenheten er en enkeltperson eller en husstand, indsamles der som regel oplysninger om alle medlemmerne af husstanden. Hvis stikprøveenheten imidlertid er en enkeltperson

— skal oplysningerne om de øvrige medlemmer af husstanden ikke nødvendigvis dække de karakteristika, der er anført i artikel 4, stk. 1, litra g), h), i) og j)

— og de kan indsamles ved hjælp af en delstikprøve, der udtages på en sådan måde:

— at referenceugerne er fordelt ensartet over hele året

— at antallet af observationer (enkeltpersoner i stikprøven samt medlemmerne af deres husstand) er tilstrækkelig stort til at sikre den nøjagtighed for de årlige skøn, der er fastsat i artikel 3.

Artikel 3

Stikprøvens repræsentativitet

1. For en gruppe ubeskæftigede personer, der udgør 5% af befolkningen i den erhvervsaktive alder, må standardafvigelsen for skønnet over de årlige gennemsnit (eller for skønnene om foråret, hvis der er tale om en årlig undersøgelse om foråret) på niveau II i NUTS højst være 8% af den pågældende delpopulation.

Regioner med mindre end 300 000 indbyggere er ikke omfattet af denne betingelse.

2. Er der tale om en kontinuerlig undersøgelse, må den relative standardafvigelse for skønnet over variationer mellem to på hinanden følgende kvartaler for delpopulationer, hvis størrelse er på 5% af befolkningen i den erhvervsaktive alder, på nationalt plan højst være 2% af den pågældende delpopulation.

For medlemsstater med en befolkning på mellem 1 og 20 mio. indbyggere er ovenstående betingelse lempet, således at den relative standardafvigelse for skønnet over kvartalsvise variationer højst må være 3%.

Medlemsstater med en befolkning på mindre end 1 mio. indbyggere er ikke omfattet af disse krav med hensyn til nøjagtigheden af udviklingen.

3. Hvis undersøgelsen foretages om foråret, overtages mindst en fjerdedel af undersøgelsesenhederne fra den foregående undersøgelse, og mindst en fjerdedel af dem indgår i den efterfølgende undersøgelse.

Tilhørsforholdet til en af disse to grupper angives ved en kode.

4. Hvor der mangler oplysninger som følge af ikke-besvarelse af visse spørgsmål, anvendes efter omstændighederne en metode med statistisk imputering.

5. Vægtingen foretages især under hensyntagen til udvælgessandsynligheden og til oplysninger fra andre kilder om den undersøgte populations fordeling efter køn, aldersklasser (klasser på fem år) og region (NUTS II-niveau), såfremt de pågældende medlemsstater anser de oplysninger, der hidrører fra andre kilder, for at være tilstrækkelig pålidelige.

6. Medlemsstaterne giver De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat) de ønskede oplysninger om undersøgelsens tilrettelæggelse og metodik og angiver især kriterierne for stikprøvens udformning og omfang.

Artikel 4

Undersøgelseskaraktistika

1. Oplysningerne vedrører:

a) demografisk baggrund:

— løbenummer i husstanden

— køn

— fødselsår

— fødselsdato i forhold til afslutningen af referenceperioden

— civilstand

— familiemæssig tilknytning til referencepersonen

— ægtefællens/partnerens løbenummer

— faderens løbenummer

— moderens løbenummer

— nationalitet

— ophold (antal år) i det pågældende land

— fødeland (fakultativt)

— arten af deltagelse i undersøgelsen (direkte deltagelse eller gennem et andet medlem af husstanden)

- b) arbejdsmarkedsstatus:
- arbejdsmarkedsstatus i referenceugen
 - årsag til at den pågældende ikke har arbejdet, selv om han/hun har et arbejde
 - søgen efter beskæftigelse for personer uden beskæftigelse
 - den søgte beskæftigelses art (som selvstændig eller lønmodtager)
 - anvendte metoder for at finde et job
 - mulighed for at påbegynde et arbejde
- c) karakteristika vedrørende hovedbeskæftigelse:
- arbejdsmæssig status
 - økonomisk aktivitet i den lokale enhed
 - stilling/fag
 - antal personer, der arbejder i den lokale enhed
 - land, hvor arbejdspladsen er placeret
 - region, hvor arbejdspladsen er placeret
 - det år og den måned, hvori den pågældende begyndte at arbejde i den nuværende beskæftigelse
 - fast arbejde (og årsager)
 - varighed af midlertidigt arbejde eller arbejdskontrakt af bestemt varighed
 - sondring mellem fuldtid og deltid (og årsager)
 - arbejde i hjemmet
- d) arbejdstid:
- antal timer om ugen, hvori der sædvanligvis arbejdes
 - antal timer, hvori der faktisk arbejdes
 - hovedårsag til, at det faktiske antal arbejdstimer er forskelligt fra det sædvanlige antal arbejdstimer
- e) bibeskæftigelse:
- forekomst af mere end ét job
 - arbejdsmæssig status
 - økonomisk aktivitet i den lokale enhed
 - antal timer, hvori der faktisk arbejdes
- f) synlig underbeskæftigelse:
- interesse for generelt at præstere et større antal arbejdstimer (fakultativt i tilfælde af en årlig undersøgelse)
 - søgen efter en anden beskæftigelse og årsager hertil
 - den søgte beskæftigelses art (lønmodtager eller andet)
 - anvendte metoder til at finde en anden beskæftigelse
 - årsager til, at den pågældende ikke søger en anden beskæftigelse (fakultativt i tilfælde af en årlig undersøgelse)
- mulighed for at påbegynde et arbejde
 - ønsket antal arbejdstimer (fakultativt i tilfælde af en årlig undersøgelse)
- g) søgen efter beskæftigelse:
- den søgte beskæftigelses art (fuldtid eller deltid)
 - længden af den periode, hvori den pågældende har søgt beskæftigelse
 - situation før den pågældende begyndte at søge beskæftigelse
 - tilmelding på offentlig arbejdsformidling og modtagelse af understøttelse
 - interesse for at arbejde hos den person, som ikke søger beskæftigelse
 - årsager til, at den pågældende ikke har søgt beskæftigelse
- h) teoretisk og praktisk uddannelse
- deltagelse i undervisning eller i praktisk uddannelse i løbet af de foregående fire uger
 - formål
 - niveau
 - type
 - samlet varighed
 - samlet antal timer
 - højeste fuldførte niveau for teoretisk eller praktisk uddannelse
 - år, hvori dette højeste niveau blev fuldført
 - opnået erhvervskvalifikation uden for de videregående uddannelser
- i) tidligere arbejdsmæssig erfaring for personer, der ikke er i arbejde:
- forekomst af tidligere arbejdsmæssig erfaring
 - år og måned, hvori den pågældende sidst arbejdede
 - vigtigste grund til at have forladt sidste arbejde
 - arbejdsmæssig status i sidste arbejde
 - økonomisk aktivitet i den lokale enhed, i hvilken den pågældende sidst arbejdede
 - stilling/fag i sidste arbejde
- j) situation et år før undersøgelsen (fakultativ for første, tredje og fjerde kvartal):
- væsentligste arbejdsmarkedsstatus
 - arbejdsmæssig status
 - økonomisk aktivitet i den lokale enhed, i hvilken den pågældende arbejdede
 - bopælsland
 - bopælsregion
- k) væsentligste arbejdsmarkedsstatus (fakultativ)
- l) indkomst (fakultativ)

m) tekniske data vedrørende interviewede:

- undersøgelsesår
- referenceuge
- interviewuge
- medlemsstat
- den region, hvor husstanden har bopæl
- urbaniseringsgrad
- husstandens løbenummer
- husstandens art
- institutionens art
- vægtningsfaktor
- del af stikprøveudsnittet i forhold til foregående undersøgelser (årlig undersøgelse)
- del af stikprøveudsnittet i forhold til næste undersøgelse (årlig undersøgelse)
- undersøgelsesrundens løbenummer.

2. De i stk. 1 omhandlede oplysninger kan suppleres med en yderligere række variabler, i det følgende benævnt »ad hoc-moduler«.

Hvert år fastsættes der et flerårigt program med ad hoc-moduler efter proceduren i artikel 8:

- dette program indeholder for hvert enkelt ad hoc-modul bestemmelser om emnet, referenceperioden, stikprøvens omfang (lig med eller mindre end den, der er omhandlet i artikel 3) samt om fristerne for indberetning af resultaterne (som eventuelt afviger fra dem, der er omhandlet i artikel 6)
- de berørte medlemsstater og regioner og den detaljerede liste over de oplysninger, der skal indsamles som led i et ad hoc-modul, skal vedtages senest tolv måneder inden begyndelsen af den for dette modul fastsatte referenceperiode
- størrelsen af et ad hoc-modul må ikke overstige størrelsen af det modul c), der er beskrevet i stk. 1.

3. Definitionerne, kontrolreglerne, den harmoniserede liste over variablerne, de nødvendige justeringer af listen over undersøgelsesvariabler på baggrund af den tekniske og teoretiske udvikling samt en liste over principperne for formuleringen af spørgsmålene vedrørende arbejdsmarkedsstatus fastsættes proceduren i artikel 8.

Artikel 5

Gennemførelse af undersøgelsen

Medlemsstaterne kan gøre besvarelse af undersøgelsens spørgsmål obligatorisk.

Artikel 6

Indberetning

Senest tolv uger efter afslutningen af referenceperioden i tilfælde af en kontinuerlig undersøgelse (og senest ni måneder efter afslutningen af referenceperioden i tilfælde

af en forårsundersøgelse) indberetter medlemsstaterne til Eurostat resultaterne af undersøgelsen uden angivelse af direkte identificerbare personoplysninger.

Artikel 7

Rapporter

Hvert tredje år, og første gang i 2000, forelægger Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne forordning. Denne rapport skal navnlig indeholde en evaluering af kvaliteten af de statistiske metoder, medlemsstaterne påtænker at anvende for at forbedre resultaterne eller forenkle undersøgelsesprocedurene.

Artikel 8

Procedure

Kommissionen bistås af Udvalget for Det Statistiske Program, i det følgende benævnt »udvalget«.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder fra forslaget forelæggelse ikke truffet nogen foranstaltninger, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.

Artikel 9

Bestemmelse om ophævelse

Forordning (EØF) nr. 3711/91 ophæves.

Artikel 10

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. marts 1998.

På Rådets vegne

G. BROWN

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 578/98
af 13. marts 1998
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse
frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelses-
bestemmelser til importordningen for frugt og
grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/
96 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/
95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

| <i>(ECU/100 kg)</i> | | | <i>(ECU/100 kg)</i> | | |
|---------------------------------------|---------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------|------------------|
| KN-kode | Tredjelandskode (1) | Fast importværdi | KN-kode | Tredjelandskode (1) | Fast importværdi |
| 0702 00 00 | 204 | 82,7 | 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 600 | 80,0 |
| | 212 | 108,9 | | 999 | 79,7 |
| | 624 | 166,2 | | 052 | 44,9 |
| | 999 | 119,3 | | 060 | 41,4 |
| 0707 00 05 | 052 | 139,4 | | 388 | 125,7 |
| | 999 | 139,4 | | 400 | 108,8 |
| 0709 10 00 | 220 | 166,5 | | 404 | 102,2 |
| | 999 | 166,5 | | 508 | 98,1 |
| 0709 90 70 | 052 | 121,2 | | 512 | 91,6 |
| | 204 | 102,9 | | 524 | 97,0 |
| | 999 | 112,0 | 528 | 99,6 | |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052 | 59,6 | 720 | 139,0 | |
| | 204 | 37,3 | 999 | 94,8 | |
| | 212 | 43,2 | 052 | 137,8 | |
| | 600 | 61,9 | 388 | 71,7 | |
| | 624 | 50,4 | 400 | 98,6 | |
| | 999 | 50,5 | 512 | 70,2 | |
| 0805 30 10 | 999 | 50,5 | 528 | 76,8 | |
| | 052 | 79,4 | 999 | 91,0 | |
| | | | 0808 20 50 | | |

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 579/98

af 13. marts 1998

om bud for udførelse af sleben langkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2097/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. marts indtil den 12. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 580/98

af 13. marts 1998

om bud for udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2098/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 581/98

af 13. marts 1998

om bud for udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2095/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. marts indtil den 12. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 582/98

af 13. marts 1998

om bud for udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 583/98

af 13. marts 1998

om ændring af forordning (EØF) nr. 2641/88 om gennemførelsesbestemmelserne for støtteordningen vedrørende anvendelse af druer, druemost og koncentreret druemost med henblik på forarbejdning til druesaft

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2087/97⁽²⁾, særlig artikel 46, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2641/88⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2122/95⁽⁴⁾, fastsættes gennemførelsesbestemmelserne for støtteordningen vedrørende anvendelse af druemost til fremstilling af druesaft; ifølge denne forordning er det produkt, for hvilket der kan udbetales støtte, druesaft bestemt til direkte konsum; denne druesaft kan blandes med andre produkter inden aftapningen; erfaringen har vist, at det var nyttigt at specificere de produkter, der opnås ved denne blanding, og for hvilke druesaft anvendes som basisprodukt; denne produktkategori, i hvilken druesaft, eventuelt i koncentreret form, anvendes i uforarbejdet stand, må kun omfatte ikke-alkoholholdige drikkevarer;

ydelse af støtten er betinget af, at forarbejderen fremlægger en skriftlig erklæring om de aktiviteter, han agter at iværksætte vedrørende fremstilling af druesaft; dette krav er nødvendigt for at sikre, at støtte- og kontrolordningen fungerer tilfredsstillende; for at undgå en for tung forvaltning både for de pågældende forarbejdere og for administrationen er det ikke hensigtsmæssigt at kræve denne forudgående skriftlige erklæring for forarbejdere, som anvender en begrænset mængde druer eller druemost pr. produktionsår; denne mængde bør fastsættes; de pågældende forarbejdere må dog i begyndelsen af produktionsåret informere deres medlemsstats kompetente myndigheder om, at de agter at forarbejde en vis mængde druer eller druemost;

artikel 6, 7 og 11 i nævnte forordning omfatter aftapperen; gængs praksis i handelen med druesaft viser, at produktet ligeledes sælges til mellemandlere, som oplagrer produktet, inden det sælges til aftapperne; der

findes endvidere virksomheder, som opkøber saft hos forarbejderne for at blande den med andre former for saft eller andre produkter med henblik på fremstilling af ikke-alkoholholdige drikkevarer; der bør tages hensyn til disse forhold og fastsættes bestemmelser vedrørende disse transaktioner ved at indføre udtrykket »bruger« i teksten og definere det;

såfremt forarbejderen ikke selv er bruger af det pågældende produkt, er det ikke altid let for kontrolmyndighederne at vide, om det drejer sig om en druemost, for hvilken den i nærværende forordning fastsatte støtte endnu ikke er ydet, eller om en druesaft, for hvilken en støtteansøgning allerede er under behandling, især ikke når disse kontrolmyndigheder befinder sig i en anden medlemsstat end forarbejderen; det bør kræves, at der på det dokument, som ledsager transporten af det pågældende produkt, anføres en oplysning om eksistensen af en støtteansøgning;

det er nødvendigt at kontrollere den fremstillede druesaft indtil aftapningsstadiet; når saften blandes med andre produkter, kan denne kontrol begrænses til blandingsstadiet, når det er klart, at der ikke længere er mulighed for at anvende disse produkter til vinfremstilling; der må fastlægges en egnet procedure for at sikre, at en sådan blanding eksisterer; når druesaften ekspederes til en oplagringsvirksomhed, er det nødvendigt at kontrollere, at denne saft senere sendes til en aftapningsvirksomhed eller en virksomhed, der fremstiller ikke-alkoholholdige drikkevarer;

ifølge artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2641/88 skal støtten udbetales senest tre måneder efter modtagelsen af alle bevisdokumenter; det er muligt, at der indledes en administrativ undersøgelse vedrørende retten til støtte; i så fald kan udbetalingen først ske, efter at retten til støtte er anerkendt; forordningen bør suppleres med henblik herpå;

det bør fastsættes, at bestemmelserne i denne forordning anvendes på alle erhvervsdrivende, som anmoder herom for støtteansøgninger og/eller for forsendelser af druesaft til aftapningsanlæg, virksomheder, der fremstiller produkter på basis af druesaft som defineret i denne forordning, samt oplagringsanlæg, for en nylig periode; denne periode må kun omfatte støtteansøgninger, der er indgivet og/eller forsendelser, der har fundet sted fra den dato, hvor de spørgsmål, der ligger til grund for nærværende ændringer, blev nævnt;

⁽¹⁾ EFT L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 236 af 26. 8. 1988, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 212 af 7. 9. 1995, s. 7.

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2641/88 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 indsættes som stk. 3a og 3b:

»3a. I denne forordning forstås ved »blandet med andre produkter« en blanding af druesaft, eventuelt koncentreret, inden aftapningen, pakningen eller emballeringen med andre former for saft henhørende under KN-kode 2009, med henblik på at fremstille blandet saft, og/eller en blanding med andre produkter såsom vand, sukker og aromastoffer med henblik på at fremstille ikke-alkoholholdige drikkevarer, basisprodukter for sådanne drikkevarer eller koncentrerede ikke-alkoholholdige drikkevarer i form af sirupper. Ved en ikke-alkoholholdig drikkevarer forstås enhver drikkevarer med et virkeligt alkoholindhold på højst 1,2 %.

3b. I denne forordning forstås ved »bruger« enhver erhvervsdrivende bortset fra forarbejderen af druesaft, som udfører en af følgende operationer: aftapning, pakning eller emballering, oplagring med henblik på salg til en eller flere virksomheder, der foretager de foregående eller efterfølgende operationer, eller fremstilling ved blanding med andre produkter af ikke-alkoholholdige drikkevarer eller af basisprodukter til fremstilling af sådanne drikkevarer.«

2) I artikel 2 indsættes som stk. 4:

»4. Forarbejdere, som pr. produktionsår anvender en mængde på højst 50 tons druer eller 800 hl druemost eller 150 hl koncentreret druemost med henblik på fremstilling af druesaft, skal ikke indgive de i stk. 1 og 2 i denne artikel omhandlede erklæringer. De indgiver i begyndelsen af hvert produktionsår en erklæring til de kompetente myndigheder, som skal indeholde følgende oplysninger:

a) forarbejderens navn, firmanavn og adresse

b) følgende tekniske oplysninger:

- type råvarer (druer, druemost eller koncentreret druemost)
- oplagringssted for de råvarer, der skal forarbejdes
- sted, hvor forarbejdningen vil finde sted
- forarbejdningens forventede begyndelsesdato og varighed.«

3) I artikel 6, stk. 1, og artikel 11, stk. 2, fjerde og femte led, ændres »aftapper« til »bruger«.

4) Artikel 6, stk. 1, første og andet led, affattes således:

- »— de mængder ikke-aftappet druesaft, der hver dag indgår til hans anlæg, samt navn og adresse på afsenderen eller forarbejderen
- de mængder ikke-aftappet druesaft, der hver dag forlader hans anlæg, samt navn og adresse på modtageren
- de mængder druesaft og/eller druesaft blandet med andre produkter, der hver dag er aftappet, med angivelse af de mængder druesaft, der er anvendt til fremstillingen af de pågældende produkter.«

5) Artikel 7 affattes således:

»Artikel 7

1. Foretager forarbejderen ikke selv blandingen af druesaft med andre produkter, jf. artikel 1, stk. 3a, eller aftapningen af saften, eventuelt blandet med andre produkter, skal han i rubrik 10 i det i bilag III til forordning (EØF) nr. 2238/93 omhandlede ledsagedokument oplyse, om forarbejdningen af druemosten til dette produkt allerede er eller vil blive omfattet af en støtteansøgning til den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet.

2. Sendes druesaften inden for Fællesskabet af forarbejderen til en aftapper, fremsender denne senest femten dage efter modtagelsen af produktet en genpart af ledsagedokumentet til den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet.

Senest femten dage efter modtagelsen returnerer den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet genparten af ledsagedokumentet med behørig påtegning til forarbejderen/afsenderen af den pågældende druesaft.

3. Sendes druesaften inden for Fællesskabet af forarbejderen til en virksomhed, der fremstiller produkter som defineret i artikel 1, stk. 3a, gælder følgende:

- fabrikanten af disse produkter sender ledsagedokumentet for druesaften til den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet senest femten dage efter modtagelsen
- kontrolmyndigheden eller det bemyndigede organ kan kun påtegne de i første led omhandlede ledsagedokumenter, hvis der foreligger tilstrækkelig garanti for, at den pågældende druesaft rent faktisk blandes med andre produkter med henblik på fremstilling af de i artikel 1, stk. 3a, omhandlede drikkevarer.

Foreligger denne garanti, sender den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet senest femten dage efter modtagelsen af det i nærværende stykke omhandlede ledsagedokument genparten af dette ledsagedokument med behørig påtegning til forarbejderen/afsenderen af den pågældende druesaft.

4. Sendes druesaften inden for Fællesskabet af forarbejderen til en oplagringsvirksomhed, inden den aftappes eller anvendes til fremstilling af ikke-alkoholholdige drikkevarer som defineret i artikel 1, stk. 3a, gælder følgende:

- Oplagringsvirksomheden sender ledsagedokumentet for druesaften til den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ på aflæsningsstedet senest femten dage efter modtagelsen
- kontrolmyndigheden eller det bemyndigede organ kan først påtegne det i første led omhandlede ledsagedokument efter at have sikret sig, at mindst en mængde svarende til den, der er omfattet af den her omhandlede forsendelse, er blevet sendt med et relevant ledsagedokument til en aftapningsvirksomhed eller en virksomhed, der fremstiller ikke-alkoholholdige drikkevarer som defineret i artikel 1, stk. 3a, og er blevet modtaget af disse brugere.

Hvis de i første afsnit, andet led, omhandlede betingelser er opfyldt, sender den kompetente myndighed eller det bemyndigede organ efter modtagelsen af ledsagedokumentet genparten af det i første led omhandlede ledsagedokument med behørig påtegning til forarbejderen/afsenderen af den pågældende druesaft.*

6) Det nuværende andet afsnit bliver stk. 5.

7) I artikel 9, stk. 1, indsættes følgende punktum:

»Såfremt der er indledt en administrativ undersøgelse vedrørende retten til støtte, sker udbetalingen først efter anerkendelsen af retten til støtten.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På anmodning af en erhvervsdrivende kan de i artikel 1, stk. 1 og 5, i denne forordning omhandlede bestemmelser anvendes for støtteansøgninger, der er indgivet og/eller forsendelser af druesaft som omhandlet i artikel 7, stk. 2, 3 og 4 i forordning (EØF) nr. 2641/88, som ændret ved nærværende forordning, der har fundet sted fra den 1. januar 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 584/98

af 13. marts 1998

om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 5. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 3 og 6, og artikel 12, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 2571/97 af 15. december 1997 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ⁽³⁾, sælger interventionsorganerne ved licitation visse mængder smør, de ligger inde med, og yder støtte til fløde, smør og koncentreret smør; i artikel 18 i nævnte forordning er det fastsat, at der på grundlag af de ved hver særlig licitation indkomne bud fastsættes en mindstesalgspris for smør samt et maksimumsstøttebeløb for

fløde, smør og koncentreret smør, der kan differentieres efter anvendelsesformålet, smørrets fedtindhold og den valgte fremgangsmåde, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning; størrelsen af forarbejdningssikkerheden skal følgelig fastlægges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 5. særlige licitation i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97, fastsættes maksimumsstøttebeløbene samt forarbejdningssikkerhederne som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT L 350 af 20. 12. 1997, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. marts 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriserne for smør og maksimumsstøttebeløbene for fløde, smør og koncentreret smør med henblik på den 5. særlige licitation, der afholdes i forbindelse med den løbende licitation, der er fastsat i forordning (EF) nr. 2571/97

(ECU/100 kg)

| Formel | | | A | | B | |
|-------------------------|-------------------|--------------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
| Valgt fremgangsmåde | | | Med røbestoffer | Uden røbestoffer | Med røbestoffer | Uden røbestoffer |
| Mindste salgspris | Smør \geq 82 % | Til det ubehandlede smør | — | — | — | — |
| | | Koncentreret | — | — | — | — |
| Forarbejdningssikkerhed | | Til det ubehandlede smør | — | | — | |
| | | Koncentreret | — | | — | |
| Maksimumsstøttebeløb | Smør \geq 82 % | | 117 | 113 | 117 | 113 |
| | Smør $<$ 82 % | | 112 | 108 | — | — |
| | Koncentreret smør | | 144 | 140 | 144 | 140 |
| | Fløde | | — | — | 50 | 48 |
| Forarbejdningssikkerhed | Smør | | 129 | — | 129 | — |
| | Koncentreret | | 158 | — | 158 | — |
| | Fløde | | — | — | 55 | — |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 585/98
af 13. marts 1998

om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion ⁽³⁾, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2094/97 ⁽⁴⁾ blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion;

på grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/

95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 29 af 7. 9. 1989, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 586/98

af 13. marts 1998

om fastsættelse af maksimumsopkøbsprisen og de oksekøds mængder, der opkøbes ved intervention som følge af den 199. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger, der foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2634/97⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 af 1. september 1993 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 for så vidt angår de generelle og de særlige interventionsforanstaltninger for oksekød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97⁽⁴⁾, blev der indledt en licitation ved artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af 9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 72/98⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2456/93 fastsættes der eventuelt en maksimumsopkøbspris for kvalitet R3 for hver dellicitation under hensyntagen til de modtagne bud; ifølge artikel 13, stk. 2, kan det besluttes ikke at tage licitationen til følge; ifølge samme forordnings artikel 14 accepteres der kun bud, som højst svarer til nævnte maksimumspris, dog uden at overskride gennemsnitsprisen på det nationale eller regionale marked, forhøjet med beløbet nævnt i stk. 1;

efter at de bud, der blev indgivet ved den 199. dellicitation, er gennemgået, og der ifølge artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 805/68 er taget hensyn til kravene om en rimelig markedsstøtte samt den sæsonmæssige udvikling i slagtingerne og priserne, bør licitationen

ikke tages til følge for kategori A; maksimumsopkøbsprisen samt den mængde, der kan accepteres til intervention, bør fastsættes for kategori C;

de tilbudte mængder overstiger for øjeblikket de mængder, der kan opkøbes; derfor bør der på de mængder, der kan opkøbes, anvendes en nedsættelseskoeficient eller, afhængigt af prisforskellene og de tilbudte mængder, flere nedsættelseskoeficienter, jf. artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den 199. dellicitation, der blev indledt ved forordning (EØF) nr. 1627/89, gælder følgende:

- a) For kategori A fastsættes, at licitationen ikke tages til følge.
- b) For kategori C fastsættes:
 - maksimumsopkøbsprisen til 251 ECU/100 kg for hele og halve slagtekroppe af kvalitet R3
 - den accepterede maksimumsmængde for hele og halve slagtekroppe til 1 215 tons
 - at der på de mængder, der tilbydes til en pris på under eller lig med 251 ECU, anvendes en koeficient på 25 % i Nordirland og på 10 % i Irland i henhold til artikel 13, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2456/93.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. marts 1998.

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT L 6 af 10. 1. 1998, s. 24.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 587/98
af 13. marts 1998
om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse
mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1587/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anvendelsen
af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2497/97⁽⁴⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

Markedet for visse mejeriprodukter er præget af usikkerhed;
det er nødvendigt at undgå ansøgninger i spekulationsøjemed,
der både kan føre til forurening af konkurrencen mellem de
handlende og true den fortsatte eksport

af disse produkter i den resterende del af den pågældende
periode; udstedelsen af licenser bør midlertidigt suspenderes
for de pågældende produkter;

Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har
ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Udstedelsen af eksportlicenser for de i bilaget anførte
mejeriprodukter suspenderes den 14. til den 31. marts
1998.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder
umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.
⁽³⁾ EFT L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.
⁽⁴⁾ EFT L 345 af 16. 12. 1997, s. 12.

BILAG

| Produktkode | Produktkode | Produktkode | Produktkode |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 0401 10 10 9000 | 0402 91 91 9000 | 0403 90 33 9500 | 0404 90 29 9150 |
| 0401 10 90 9000 | 0402 91 99 9000 | 0403 90 33 9900 | 0404 90 29 9160 |
| 0401 20 11 9100 | 0402 99 11 9110 | 0403 90 39 9000 | 0404 90 29 9180 |
| 0401 20 11 9500 | 0402 99 11 9130 | 0403 90 51 9100 | 0404 90 81 9100 |
| 0401 20 19 9100 | 0402 99 11 9150 | 0403 90 51 9300 | 0404 90 81 9910 |
| 0401 20 19 9500 | 0402 99 11 9310 | 0403 90 53 9000 | 0404 90 81 9950 |
| 0401 20 91 9100 | 0402 99 11 9330 | 0403 90 59 9110 | 0404 90 83 9110 |
| 0401 20 91 9500 | 0402 99 11 9350 | 0403 90 59 9140 | 0404 90 83 9130 |
| 0401 20 99 9100 | 0402 99 19 9110 | 0403 90 59 9170 | 0404 90 83 9150 |
| 0401 20 99 9500 | 0402 99 19 9130 | 0403 90 59 9310 | 0404 90 83 9170 |
| 0401 30 11 9100 | 0402 99 19 9150 | 0403 90 59 9340 | 0404 90 83 9911 |
| 0401 30 11 9400 | 0402 99 19 9310 | 0403 90 59 9370 | 0404 90 83 9913 |
| 0401 30 11 9700 | 0402 99 19 9330 | 0403 90 59 9510 | 0404 90 83 9915 |
| 0401 30 19 9100 | 0402 99 19 9350 | 0403 90 59 9540 | 0404 90 83 9917 |
| 0401 30 19 9400 | 0402 99 31 9110 | 0403 90 59 9570 | 0404 90 83 9919 |
| 0401 30 19 9700 | 0402 99 31 9150 | 0403 90 61 9100 | 0404 90 83 9931 |
| 0401 30 31 9100 | 0402 99 31 9300 | 0403 90 61 9300 | 0404 90 83 9933 |
| 0401 30 31 9700 | 0402 99 31 9500 | 0403 90 63 9000 | 0404 90 83 9935 |
| 0401 30 39 9700 | 0402 99 39 9110 | 0403 90 69 9000 | 0404 90 83 9937 |
| 0401 30 91 9100 | 0402 99 39 9150 | 0404 90 21 9100 | 0404 90 89 9130 |
| 0401 30 91 9400 | 0402 99 39 9300 | 0404 90 21 9910 | 0404 90 89 9150 |
| 0401 30 91 9700 | 0402 99 39 9500 | 0404 90 21 9950 | 0404 90 89 9930 |
| 0401 30 99 9100 | 0402 99 91 9000 | 0404 90 23 9120 | 0404 90 89 9950 |
| 0401 30 99 9400 | 0402 99 99 9000 | 0404 90 23 9130 | 0404 90 89 9990 |
| 0401 30 99 9700 | 0403 10 11 9400 | 0404 90 23 9140 | 2309 10 70 9100 |
| 0402 91 11 9110 | 0403 10 11 9800 | 0404 90 23 9150 | 2309 10 70 9200 |
| 0402 91 11 9120 | 0403 10 13 9800 | 0404 90 23 9911 | 2309 10 70 9300 |
| 0402 91 11 9310 | 0403 10 19 9800 | 0404 90 23 9913 | 2309 10 70 9500 |
| 0402 91 11 9350 | 0403 10 31 9400 | 0404 90 23 9915 | 2309 10 70 9600 |
| 0402 91 11 9370 | 0403 10 31 9800 | 0404 90 23 9917 | 2309 10 70 9700 |
| 0402 91 19 9110 | 0403 10 33 9800 | 0404 90 23 9919 | 2309 10 70 9800 |
| 0402 91 19 9120 | 0403 10 39 9800 | 0404 90 23 9931 | 2309 90 70 9100 |
| 0402 91 19 9310 | 0403 90 11 9000 | 0404 90 23 9933 | 2309 90 70 9200 |
| 0402 91 19 9350 | 0403 90 13 9200 | 0404 90 23 9935 | 2309 90 70 9300 |
| 0402 91 19 9370 | 0403 90 13 9300 | 0404 90 23 9937 | 2309 90 70 9500 |
| 0402 91 31 9100 | 0403 90 13 9500 | 0404 90 23 9939 | 2309 90 70 9600 |
| 0402 91 31 9300 | 0403 90 13 9900 | 0404 90 29 9110 | 2309 90 70 9700 |
| 0402 91 39 9100 | 0403 90 19 9000 | 0404 90 29 9115 | 2309 90 70 9800 |
| 0402 91 39 9300 | 0403 90 31 9000 | 0404 90 29 9120 | |
| 0402 91 51 9000 | 0403 90 33 9200 | 0404 90 29 9130 | |
| 0402 91 59 9000 | 0403 90 33 9300 | 0404 90 29 9135 | |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 588/98

af 13. marts 1998

om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 564/98⁽³⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 564/98 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning;

der er mulighed for udførsel af en mængde på 100 000 tons majs til visse destinationer inden for rammerne af licitationer, der blev åbnet af Verdensfødevareprogrammet; det vil være hensigtsmæssigt at anvende fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning

(EF) nr. 444/98⁽⁵⁾; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁷⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽⁹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1766/92 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EF) nr. 564/98 nævnte produkter ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning for de angivne produkter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 76 af 13. 3. 1998, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 56 af 26. 2. 1998, s. 12.

⁽⁶⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁹⁾ EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 13. marts 1998 om ændring af eksportrestitutionerne for korn,
mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

| (ECU/ton) | | | (ECU/ton) | | |
|-----------------|-----------------|----------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb | Produktkode | Bestemmelse (1) | Restitutionsbeløb |
| 1001 10 00 9200 | — | — | 1101 00 11 9000 | — | — |
| 1001 10 00 9400 | — | — | 1101 00 15 9100 | 01 | 18,00 |
| 1001 90 91 9000 | — | — | 1101 00 15 9130 | 01 | 17,00 |
| 1001 90 99 9000 | 03 | 5,00 | 1101 00 15 9150 | 01 | 15,50 |
| | 02 | 0 | 1101 00 15 9170 | 01 | 14,50 |
| 1002 00 00 9000 | 03 | 25,00 | 1101 00 15 9180 | 01 | 13,50 |
| | 02 | 35,00 | 1101 00 15 9190 | — | — |
| 1003 00 10 9000 | — | — | 1101 00 90 9000 | — | — |
| 1003 00 90 9000 | 03 | 21,00 | 1102 10 00 9500 | 01 | 47,50 |
| | 02 | 0 | 1102 10 00 9700 | — | — |
| 1004 00 00 9200 | — | — | 1102 10 00 9900 | — | — |
| 1004 00 00 9400 | — | — | 1103 11 10 9200 | — | — ⁽²⁾ |
| 1005 10 90 9000 | — | — | 1103 11 10 9400 | — | — ⁽²⁾ |
| 1005 90 00 9000 | 04 | 23,00 ⁽³⁾ | 1103 11 10 9900 | — | — |
| | 03 | 13,00 | 1103 11 90 9200 | 01 | 0 ⁽²⁾ |
| | 02 | — | 1103 11 90 9800 | — | — |
| 1007 00 90 9000 | — | — | | | |
| 1008 20 00 9000 | — | — | | | |

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Schweiz, Liechtenstein
- 04 Tanzania, Burundi, Republikken Congo (Brazzaville) og Den Demokratiske Republik Congo.

(2) Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

(3) Restitution fastsat efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95, som ændret, for udførelse af en mængde på 100 000 tons majs til Tanzania, Burundi, Republikken Congo (Brazzaville) og Den Demokratiske Republik Congo, inden for rammerne af licitationer, der blev åbnet af Verdensfødevareprogrammet.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 589/98
af 13. marts 1998
om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/
95 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Landbrugsomregningskurserne blev fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EF) nr. 550/98 ⁽³⁾;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3813/92 justeres
landbrugsomregningskursen for en valuta, medmindre der
udløses en observationsperiode, når den monetære afvi-
gelse fra den repræsentative markedskurs overstiger et vist
niveau;

de repræsentative markedskurser beregnes på grundlag af
basisreferenceperioder eller i givet fald observationspe-
rioder, jf. artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af
omregningskurserne i landbrugssektoren ⁽⁴⁾, senest ændret
ved forordning (EF) nr. 1482/96 ⁽⁵⁾; hvis den absolutte
værdi af forskellen mellem to medlemsstaters monetære
afvigelser beregnet ud fra de gennemsnitlige ecu-kurser i
tre på hinanden følgende noteringsdage overstiger seks
point, skal de repræsentative markedskurser justeres på
basis af de pågældende tre noteringsdage, jf. artikel 2,
stk. 2;

som følge af omregningskurserne fra den 11. til den 13.
marts 1998 er det nødvendigt at fastsætte en ny land-

brugsomregningskurs for den græske drakme, den portu-
gisiske escudos og den spanske peseta;

efter artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93 skal
den forudfastsatte landbrugsomregningskurs justeres, når
dens afvigelse fra den landbrugsomregningskurs, der
gælder på tidspunktet for den udløsende begivenhed for
det pågældende beløb, overstiger fire point; i så fald
tilnærmes den forudfastsatte landbrugsomregningskurs
den gældende kurs, indtil afvigelsen fra sidstnævnte kurs
kun udgør fire point; det bør fastsættes, hvilken kurs der
erstatte den forudfastsatte landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Landbrugsomregningskurserne er fastsat i bilag I.

Artikel 2

I det tilfælde, der er nævnt i artikel 15, stk. 2, i forordning
(EØF) nr. 1068/93, erstattes den forudfastsatte land-
brugsomregningskurs af ecukursen for den pågældende
valuta, som er anført i:

- tabel A i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er højere end
den forudfastsatte kurs
- tabel B i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er lavere end
den forudfastsatte kurs.

Artikel 3

Forordning (EF) nr. 550/98 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 11. 3. 1998, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁵⁾ EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG I

Landbrugsomregningskurser

| | | |
|---------|----------|-------------------------------------|
| 1 ECU = | 40,9321 | belgiske og luxembourgske francs |
| | 7,54917 | danske kroner |
| | 1,98243 | tyske mark |
| | 312,979 | græske drakmer |
| | 202,528 | portugisiske escudos |
| | 6,68769 | franske francs |
| | 6,02811 | finske mark |
| | 2,23273 | nederlandske gylden |
| | 0,796521 | irske pund |
| 1 | 973,93 | italienske lire |
| | 13,9485 | østrigske schilling |
| | 167,836 | spanske pesetas |
| | 8,79309 | svenske kroner |
| | 0,695735 | pund sterling |

BILAG II

Forudfastsatte og justerede landbrugsomregningskurser

| Tabel A | | | Tabel B | | |
|---------|----------|-------------------------------------|---------|----------|-------------------------------------|
| 1 ECU = | 39,3578 | belgiske og luxembourgske francs | 1 ECU = | 42,6376 | belgiske og luxembourgske francs |
| | 7,25882 | danske kroner | | 7,86372 | danske kroner |
| | 1,90618 | tyske mark | | 2,06503 | tyske mark |
| | 300,941 | græske drakmer | | 326,020 | græske drakmer |
| | 194,738 | portugisiske escudos | | 210,967 | portugisiske escudos |
| | 6,43047 | franske francs | | 6,96634 | franske francs |
| | 5,79626 | finske mark | | 6,27928 | finske mark |
| | 2,14686 | nederlandske gylden | | 2,32576 | nederlandske gylden |
| | 0,765886 | irske pund | | 0,829709 | irske pund |
| 1 | 898,01 | italienske lire | 2 | 056,18 | italienske lire |
| | 13,4120 | østrigske schilling | | 14,5297 | østrigske schilling |
| | 161,381 | spanske pesetas | | 174,829 | spanske pesetas |
| | 8,45489 | svenske kroner | | 9,15947 | svenske kroner |
| | 0,668976 | pund sterling | | 0,724724 | pund sterling |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 590/98
af 13. marts 1998
om fastsættelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår importtold for korn⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 2092/97⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat,
at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1
omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles
toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10,
stk. 1; i nævnte forordning er importtolden dog lig med
interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med
55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågæl-
dende sending;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr.
1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de
repræsentative priser for det pågældende produkt på
verdensmarkedet;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der
fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn;

importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i
kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke fore-
ligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF)
nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud
for den næste periodiske fastsættelse;

for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for
importtold bør de repræsentative markedskurser, der
konstateres i en referenceperiode, anvendes ved bereg-
ningen af importtolden, for så vidt angår de flydende
valutaer;

anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fast-
sættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2,
i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til
nærværende forordning på grundlag af de elementer, der
er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29. 6. 1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 10.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

| KN-kode | Varebeskrivelse | Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (ECU/ton) | Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (ECU/ton) |
|------------|--|---|--|
| 1001 10 00 | Hård hvede ⁽¹⁾ | 0,00 | 0,00 |
| 1001 90 91 | Blød hvede, til udsæd | 41,96 | 31,96 |
| 1001 90 99 | Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽²⁾ | 41,96 | 31,96 |
| | af middelgod kvalitet | 59,59 | 49,59 |
| | af ringe kvalitet | 73,24 | 63,24 |
| 1002 00 00 | Rug | 74,02 | 64,02 |
| 1003 00 10 | Byg, til udsæd | 74,02 | 64,02 |
| 1003 00 90 | Byg, til andet end udsæd ⁽²⁾ | 74,02 | 64,02 |
| 1005 10 90 | Majs til udsæd, undtagen hybridmajs | 82,99 | 72,99 |
| 1005 90 00 | Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾ | 82,99 | 72,99 |
| 1007 00 90 | Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd | 74,02 | 64,02 |

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 ECU/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 eller 8 ECU/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 27. februar 1998 til 12. marts 1998)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

| Børsnoteringer | Minneapolis | Kansas-City | Chicago | Chicago | Minneapolis | Minneapolis |
|---|-------------|--------------|---------|---------|-------------|-------------|
| Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold) | HRS2. 14 % | HRW2. 11,5 % | SRW2 | YC3 | HAD2 | US barley 2 |
| Notering (ECU/ton) | 127,88 | 118,89 | 113,56 | 100,48 | 207,05 (!) | 116,72 (!) |
| Præmie for Golfen (ECU/ton) | 20,90 | 12,26 | 3,94 | 7,28 | — | — |
| Præmie for The Great Lakes (ECU/ton) | — | — | — | — | — | — |

(!) Fob Gulf.

2. Fragt/omkostninger: Mexikanske Golf-Rotterdam: 11,75 ECU/ton; Great Lakes-Rotterdam: 24,19 ECU/ton.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 ECU/ton (HRW2)
0,00 ECU/ton (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 591/98
af 13. marts 1998
om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 213/98⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De mængder, for hvilke der kan udstedes andre eksportlicenser af type A1 end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 8/98⁽³⁾;

betingelserne for, at Kommissionen kan træffe særlige foranstaltninger for at undgå en overskridelse af de mængder, som der kan udstedes licenser af type A1 for, er fastsat i artikel 2 i forordning (EF) nr. 2190/96;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder over dags dato, vil disse mængder, nedsat og forhøjet med de i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2190/96

omhandlede mængder, blive overskredet, hvis der uden begrænsning udstedes licenser af type A1, der er ansøgt om siden den 9. marts 1998 for afskallede hasselnødder; der bør derfor for dette produkt fastsættes en udstedelsesprocentsats for de mængder, der var ansøgt om den 9. marts 1998, og ske en afvisning af de ansøgninger om eksportlicenser af type A1, der indgives senere i den samme ansøgningsperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportlicenser af type A1 for afskallede hasselnødder, hvis ansøgning blev indgivet den 9. marts 1998 efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 8/98, udstedes i et omfang, der svarer til 18,8 % af de mængder, der er ansøgt om.

For ovennævnte produkt afvises de ansøgninger om eksportlicenser af type A1, der indgives efter den 9. marts 1998 og inden den 11. marts 1998.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 22 af 29. 1. 1998, s. 8.

⁽³⁾ EFT L 3 af 7. 1. 1998, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 592/98
af 13. marts 1998
om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så
vidt angår eksportrestitutions for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 213/98⁽²⁾, særlig
artikel 2, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De mængder, for hvilke der kan udstedes andre eksportli-
censer af type A1 end dem, der ansøges om i forbindelse
med fødevarehjælp, er fastsat i Kommissionens forord-
ning (EF) nr. 520/98⁽³⁾;

betingelserne for, at Kommissionen kan træffe særlige
foranstaltninger for at undgå en overskridelse af de
mængder, som der kan udstedes licenser af type A1 for, er
fastsat i artikel 2 i forordning (EF) nr. 2190/96;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder
over dags dato, vil disse mængder, nedsat og forhøjet med
de i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2190/96

omhandlede mængder, blive overskredet, hvis der uden
begrænsning udstedes licenser af type A1, der er ansøgt
om siden den 11. marts 1998 for æbler; der bør derfor for
dette produkt fastsættes en udstedelsesprocentsats for de
mængder, der var ansøgt om den 11. marts 1998, og ske
en afvisning af de ansøgninger om eksportlicenser af type
A1, der indgives senere i den samme ansøgningspe-
riode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportlicenser af type A1 for æbler, hvis ansøgning
blev indgivet den 11. marts 1998 efter artikel 1 i forord-
ning (EF) nr. 520/98, udstedes i et omfang, der svarer til
18,2 % af de mængder, der er ansøgt om.

For ovennævnte produkt afvises de ansøgninger om
eksportlicenser af type A1, der indgives efter den 11.
marts 1998 og inden den 13. maj 1998.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 22 af 29. 1. 1998, s. 8.

⁽³⁾ EFT L 66 af 6. 3. 1998, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 593/98

af 13. marts 1998

om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽⁴⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

De restitutionssatser, som fra den 13. marts 1998 skal anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten, er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 574/98⁽⁵⁾; en kontrol har vist, at visse beløb er fastsat forkert; bilaget til den pågældende forordning bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i forordning (EF) nr. 574/98 fastsatte restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT L 76 af 13. 3. 1998, s. 26.

BILAG

til Kommissionens forordning af af 13. marts 1998 om ændring af restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

| KN-kode | Varebeskrivelse (1) | Restitutionsatser pr. 100 kg basisprodukt |
|------------|--|---|
| 1001 10 00 | Hård hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater — i andre tilfælde | — — |
| 1001 90 99 | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater — i andre tilfælde: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde | 0,801 0,636 1,232 |
| 1002 00 00 | Rug | 2,979 |
| 1003 00 90 | Byg | 1,885 |
| 1004 00 00 | Havre | 1,876 |
| 1005 90 00 | Majs, anvendt i form af: — stivelse: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — glucose, glucosesirup, maltodextrin, maltodextrinsirup i KN-kode 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3): — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — andre (også i uforarbejdet stand) kartoffelstivelse i KN-kode 1108 13 00 som ligestillet med et produkt, der er fremstillet ved forarbejdning af majs: — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — i andre tilfælde | 1,283 2,028 1,084 1,829 2,028 1,283 2,028 |
| 1006 20 | Afskallet ris: — rundkornet — middelkornet — langkornet | — — — |
| ex 1006 30 | Sleben ris: — rundkornet — middelkornet — langkornet ris | — — — |
| 1006 40 00 | Brudris, anvendt i form af: — stivelse i KN-kode 1108 19 10: — — i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 (2) — — i andre tilfælde — andre (også i uforarbejdet stand) | — — — |

| KN-kode | Varebeskrivelse ⁽¹⁾ | Restitutionsatser pr. 100 kg basisprodukt |
|------------|---|---|
| 1007 00 90 | Sorghum | 1,885 |
| 1101 00 | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater | 0,985 |
| | — i andre tilfælde | 1,515 |
| 1102 10 00 | Rugmel | 4,081 |
| 1103 11 10 | Gryn og groft mel af hård hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater | — |
| | — i andre tilfælde | — |
| 1103 11 90 | Gryn og groft mel af blød hvede: — for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater | 0,985 |
| | — i andre tilfælde | 1,515 |

⁽¹⁾ De anvendte mængder af bearbejdede eller ligestillede produkter skal i givet fald multipliceres med de koefficienter, der er angivet i bilag E til Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 1222/94 (EFT L 136 af 31. 5. 1994, s. 5).

⁽²⁾ De berørte varer er opført i bilag til Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 1722/93 (EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 112).

⁽³⁾ For sirup henhørende under KN-kode 1702 30 99, 1702 40 90 og 1702 60 90, fremstillet ved blanding af glucosesirup og fructosesirup ydes kun udførselsrestitution for glucosesirup.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 98/5/EF

af 16. februar 1998

om lettelse af adgangen til varig udøvelse af advokaterhvervet i en anden medlemsstat end den, hvor beskikkelsen er opnået

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 49 og artikel 57, stk. 1 og stk. 2, første og tredje punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 189 B ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til traktatens artikel 7 A indebærer det indre marked et område uden indre grænser, og i henhold til traktatens artikel 3, litra c), er fjernelsen af hindringerne for den frie bevægelighed for personer og tjenesteydelser mellem medlemsstaterne et af Fællesskabets mål; for medlemsstaternes statsborgere indebærer det bl.a. ret til at udøve et erhverv enten som selvstændig eller som lønmodtager i en anden medlemsstat end den, hvor de har erhvervet deres faglige kvalifikationer;
- (2) en advokat, der er fuldt kvalificeret i en medlemsstat, kan allerede nu anmode om at få sit eksamensbevis anerkendt med henblik på at etablere sig i en anden medlemsstat for dér at udøve advokatvirksomhed under denne medlemsstats advokattitel i henhold til Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed ⁽⁴⁾; formålet med nævnte direktiv er at åbne mulighed for advokaters integration i advokaterhvervet i værtslandet, og det tager ikke sigte på at ændre de faglige regler, der gælder i værtslandet, eller at unddrage advokaten for anvendelsen af disse regler;
- (3) medens nogle advokater hurtigt kan integreres i advokaterhvervet i værtslandet, navnlig ved at bestå den i direktiv 89/48/EØF omhandlede egnetheds-

prøve, bør andre fuldt kvalificerede advokater kunne opnå en sådan integration efter, at de i en periode har udøvet advokatvirksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel, eller de bør kunne fortsætte deres virksomhed under hjemlandets advokattitel;

- (4) denne periode skal give advokaten mulighed for at blive integreret i advokaterhvervet i værtslandet, efter at det er godtgjort, at han er i besiddelse af erhvervs erfaring dér;
- (5) det er berettiget, at en aktion på området gennemføres på fællesskabsplan, ikke alene fordi en sådan aktion i forhold til den generelle ordning for gensidig anerkendelse gør det lettere for advokater at blive integreret i advokaterhvervet i værtslandet, men også fordi den, ved at give advokater mulighed for varigt at udøve virksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel, imødekommer behovet hos klienter, der på grund af øgede forretningsmølværender som følge af navnlig det indre marked søger rådgivning i forbindelse med grænseoverskridende transaktioner, der ofte involverer international ret, EF-ret og national ret;
- (6) en aktion på fællesskabsplan er også berettiget, fordi kun nogle få medlemsstater i dag tillader, at der på deres område udøves advokatvirksomhed — på anden måde end i form af tjenesteydelser — af advokater, der kommer fra andre medlemsstater, og som udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel; i de medlemsstater, hvor en sådan mulighed består, er de herfor gældende betingelser desuden meget forskellige, f.eks. hvad angår aktivitetsområde og pligten til at lade sig registrere hos myndighederne; så forskelligartede situationer fører til forskelsbehandling og konkurrenceforvriddning mellem medlemsstaternes advokater og udgør en hindring for den frie bevægelighed; kun et direktiv, der fastsætter de nærmere betingelser for, at advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, kan udøve advokatvirksomhed — på anden måde end i form af tjenesteydelser — kan løse disse problemer og i samtlige medlemsstater give advokater og klienter de samme muligheder;

⁽¹⁾ EFT C 128 af 24. 5. 1995, s. 6, og EFT C 355 af 25. 11. 1996, s. 19.

⁽²⁾ EFT C 256 af 2. 10. 1995, s. 14.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 19. juni 1996 (EFT C 198 af 8. 7. 1996, s. 85), Rådets fælles holdning af 24. juli 1997 (EFT C 297 af 29. 9. 1997, s. 6) og Europa-Parlamentets afgørelse af 19. november 1997. (Rådets afgørelse af 15. december 1997).

⁽⁴⁾ EFT L 19 af 24. 1. 1989, s. 16.

- (7) dette direktiv indeholder i overensstemmelse med sit formål ikke regler vedrørende rent interne forhold, og det berører kun nationale faglige regler i det omfang, det er nødvendigt for faktisk at nå det tilsigtede mål; direktivet griber navnlig ikke ind i nationale regler vedrørende adgang til og udøvelse af advokatvirksomhed under værtslandets advokattitel;
- (8) advokater, der er omfattet af dette direktiv, bør være forpligtet til at lade sig registrere hos værtslandets kompetente myndighed, for at denne kan sikre sig, at advokaterne overholder de faglige og etiske regler, som gælder i værtslandet; denne registrerings retsvirkninger med hensyn til, i hvilke retskredse og for hvilke instanser og domstole advokaterne har møderet, bestemmes af den lovgivning, der gælder for værtslandets advokater;
- (9) advokater, der endnu ikke er integreret i advokaterhvervet i værtslandet, skal i denne medlemsstat udøve deres virksomhed under hjemlandets advokattitel for derved at sikre forbrugerne fyldestgørende information og gøre det muligt at sondre mellem disse advokater og værtslandets advokater, der udøver virksomhed under værtslandets advokattitel;
- (10) advokater, der er omfattet af dette direktiv, bør have mulighed for at rådgive om navnlig hjemlandets retssystem, EF-ret, international ret og værtslandets retssystem; for så vidt angår udveksling af tjenesteydelser var dette allerede tilladt i henhold til Rådets direktiv 77/249/EØF af 22. marts 1977 om lettelse med henblik på den faktiske gennemførelse af advokaters fri udveksling af tjenesteydelser⁽¹⁾; det bør dog ligesom i direktiv 77/249/EØF fastsættes, at oprettelsen af visse retsmyndigheder i forbindelse med fast ejendom og dødsboer kan udelukkes fra de aktiviteter, advokater kan udøve i Det Forenede Kongerige og i Irland under hjemlandets advokattitel; nærværende direktiv berører ikke de bestemmelser, der i en medlemsstat forbeholder visse aktiviteter for andre erhverv end advokaterhvervet; der bør ligeledes ligesom i direktiv 77/249/EØF gives værtslandet ret til at kræve, at en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, i forbindelse med repræsentation og forsvar af en klient for retten handler sammen med en lokal advokat; forpligtelsen til at handle sammen med en anden advokat anvendes som fortolket af De Europæiske Fællesskabers Domstol, navnlig i dommen af 25. februar 1988 i sag 427/85 (Kommissionen mod Tyskland)⁽²⁾;
- (11) for at sikre, at retsvæsenet fungerer tilfredsstillende, bør medlemsstaterne have mulighed for gennem særbestemmelser at lade adgangen til deres øverste retsinstanser være forbeholdt specialiserede advokater uden derved at hindre integrationen af advokater fra medlemsstaterne, som måtte opfylde betingelserne;
- (12) en advokat, der i værtslandet er registreret under hjemlandets advokattitel, skal forblive registreret hos hjemlandets kompetente myndighed for at kunne bevare sin titel som advokat og kunne benytte sig af dette direktiv; et snævert samarbejde mellem de kompetente myndigheder er derfor nødvendigt, navnlig med henblik på eventuelle disciplinærsager;
- (13) advokater, der er omfattet af dette direktiv, kan, uanset om de i hjemlandet udøver advokatvirksomhed som lønmodtager eller som selvstændig, i værtslandet udøve advokatvirksomhed som lønmodtager, i det omfang denne medlemsstat giver sine egne advokater mulighed herfor;
- (14) dette direktiv giver advokater ret til at udøve virksomhed i en anden medlemsstat under hjemlandets advokattitel, men det er også formålet at gøre det lettere for advokater at opnå værtslandets advokattitel; det følger af traktatens artikel 48 og 52, som fortolket af Domstolen, at værtslandet altid har pligt til at tage hensyn til den erhvervs erfaring, der er opnået på dets område; efter tre års faktisk og regelmæssig udøvelse af virksomhed i værtslandet, hvor vedkommende advokat har været beskæftiget med værtslandets retssystem, herunder EF-ret, kan det med rimelighed formodes, at advokaten har opnået de kvalifikationer, der er nødvendige for at blive fuldstændigt integreret i advokaterhvervet i værtslandet; efter denne periode bør advokaten kunne opnå værtslandets advokattitel, hvis han kan godtgøre, at han har opnået erhvervs erfaring dér; denne erfaring kan gøres til genstand for efterprøvelse; hvis der i de mindst tre års faktiske og regelmæssige udøvelse af virksomhed kun indgår en kortere tid, hvor advokaten har beskæftiget sig med værtslandets retssystem, bør myndigheden desuden tage hensyn til alt øvrigt kendskab til dette retssystem, og den kan efterprøve dette kendskab ved en samtale; godtgøres det ikke, at betingelserne er opfyldt, skal værtslandets kompetente myndighed

⁽¹⁾ EFT L 78 af 26. 3. 1997, s. 17. Direktivet er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽²⁾ Sml. 1988, s. 1123.

begrunde, hvorfor den ikke kan tildele denne medlemsstats advokattitel efter de retningslinjer for forenkling, der er knyttet til nævnte betingelser; afslaget vil kunne indbringes for domstolene efter national ret;

- (15) den økonomiske og erhvervsmæssige udvikling i Fællesskabet viser, at muligheden for at udøve advokatvirksomhed i fællesskab, herunder i en sammenslutning, bliver en realitet; det bør undgås, at den omstændighed, at advokatvirksomhed udøves i fællesskab i hjemlandet, bruges som påskud til at lægge hindringer i vejen for advokater, der deltager i fællesskabet, og som ønsker at etablere sig i værtslandet; det bør dog tillades medlemsstaterne at træffe passende foranstaltninger med det legitime mål at sikre advokatstandens uafhængighed; der bør fastsættes visse garantier i samtlige medlemsstater, der tillader udøvelse af advokatvirksomhed gennem advokatfællesskaber —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål, anvendelsesområde og definitioner

1. Dette direktiv har til formål at lette adgangen til varig udøvelse af advokaterhvervet som selvstændig eller som lønmodtager i en anden medlemsstat end den, hvor bestikkelsen er opnået.
2. I dette direktiv forstås ved:
 - a) »advokat«: enhver person, der er statsborger i en medlemsstat, og som har ret til at udøve virksomhed under en af følgende faglige titler:

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| i Belgien: | Avocat/Advocaat/Rechtsanwalt |
| i Danmark: | Advokat |
| i Tyskland: | Rechtsanwalt |
| i Grækenland: | Δικηγόρος |
| i Spanien: | Abogado/Advocat/Avogado/ Abokatu |
| i Frankrig: | Avocat |
| i Irland: | Barrister/Solicitor |
| i Italien: | Avvocato |
| i Luxembourg: | Avocat |
| i Nederlandene: | Advocaat |
| i Østrig: | Rechtsanwalt |
| i Portugal: | Advogado |
| i Finland: | Asianajaja/Advokat |

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| i Sverige: | Advokat |
| i Det Forenede Kongerige: | Advocate/Barrister/Solicitor |

- b) »hjemland«: den medlemsstat, hvor advokaten før udøvelsen af advokatvirksomhed i en anden medlemsstat har fået ret til at benytte en af de i litra a) anførte faglige titler
- c) »værtsland«: den medlemsstat, hvor advokaten udøver virksomhed i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser
- d) »hjemlandets advokattitel«: advokattitlen i den medlemsstat, hvor advokaten før udøvelsen af advokatvirksomhed i værtslandet har fået ret til at benytte denne titel
- e) »advokatfællesskab«: en enhed, med eller uden status som juridisk person, der er etableret i henhold til lovgivningen i en medlemsstat, og hvis advokater udøver advokatvirksomhed i fællesskab under en fælles betegnelse
- f) »relevant advokattitel« eller »relevant erhverv«: den titel eller det erhverv, der hører under den kompetente myndighed, hos hvilken en advokat lader sig registrere i henhold til artikel 3, i hvilken forbindelse der ved »kompetent myndighed« forstås denne myndighed.

3. Dette direktiv finder både anvendelse på advokater, der udøver virksomhed som selvstændige, og på advokater, der udøver virksomhed som lønmodtagere i hjemlandet og, med forbehold af artikel 8, i værtslandet.

4. Udøvelse af advokatvirksomhed i nærværende direktivs forstand tager ikke sigte på den udveksling af tjenesteydelser, som er omhandlet i direktiv 77/249/EØF.

Artikel 2

Ret til at udøve virksomhed under hjemlandets advokattitel

Enhver advokat har i en hvilken som helst anden medlemsstat ret til varigt at udøve de i artikel 5 nævnte former for advokatvirksomhed under hjemlandets advokattitel.

For integration i advokaterhvervet i værtslandet gælder bestemmelserne i artikel 10.

Artikel 3

Registrering hos en kompetent myndighed

1. En advokat, der ønsker at udøve virksomhed i en anden medlemsstat end den, hvor han har fået sin beskikkelse, skal lade sig registrere hos denne medlemsstats kompetente myndighed.

2. Værtslandets kompetente myndighed registrerer advokaten efter fremlæggelse af bevis for vedkommendes registrering hos hjemlandets kompetente myndighed. Værtslandets kompetente myndighed kan kræve, at det af hjemlandets kompetente myndighed udstedte bevis højst er tre måneder gammelt ved fremlæggelsen. Værtslandets kompetente myndighed giver hjemlandets kompetente myndighed underretning om denne registrering.

3. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 gælder følgende:

- i Det Forenede Kongerige og i Irland skal advokater, der udøver virksomhed under en anden advokattitel end den, der benyttes i Det Forenede Kongerige eller i Irland, enten lade sig registrere hos den myndighed, der er kompetent for »barristers« og »advocates«, eller hos den myndighed, der er kompetent for »solicitors«
- i Det Forenede Kongerige er den kompetente myndighed for en irsk »barrister« den myndighed, der er kompetent for »barristers« og »advocates«, og for en irsk »solicitor« den myndighed, der er kompetent for »solicitors«
- i Irland er den myndighed, der er kompetent for »barristers« og »advocates« fra Det Forenede Kongerige, den myndighed, der er kompetent for »barristers«, og for en »solicitor« fra Det Forenede Kongerige den myndighed, der er kompetent for »solicitors«.

4. Når værtslandets kompetente myndighed offentliggør navnene på de advokater, der er registreret hos den, skal den også offentliggøre navnene på de advokater, der er registreret på grundlag af dette direktiv.

Artikel 4

Udøvelse af virksomhed under hjemlandets advokattitel

1. Advokater, der udøver virksomhed i et værtsland under hjemlandets advokattitel, skal udøve virksomheden under denne titel, der skal angives på hjemlandets officielle sprog eller et af dets officielle sprog på en sådan måde, at enhver forveksling med værtslandets advokattitel undgås.

2. Til gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 kan værtslandet kræve, at advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, tilføjer en oplysning om, hvilken faglig organisation i hjemlandet de tilhører, eller for hvilken domstol de har møderet i henhold til hjemlandets lovgivning. Værtslandet kan ligeledes kræve, at advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, anfører, at de er registreret hos hjemlandets kompetente myndighed.

Artikel 5

Aktivitetsområde

1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 kan en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, udøve den samme form for advokatvirksomhed som advokater, der udøver virksomhed under værtslandets relevante advokattitel, og kan navnlig rådgive om hjemlandets retssystem, EF-ret, international ret og værtslandets retssystem. Under alle omstændigheder skal han overholde de procedureregler, som gælder med hensyn til de nationale domstole.

2. Medlemsstater, der på deres område tillader en bestemt kategori advokater at oprette dokumenter, der giver bemyndigelse til at behandle dødsboer, eller som vedrører stiftelse eller overdragelse af rettigheder over fast ejendom, hvilket i andre medlemsstater er forbeholdt andre professioner end advokater, kan fra denne form for virksomhed udelukke advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, når denne er opnået i en af sidstnævnte medlemsstater.

3. Hvad angår udøvelse af virksomhed i forbindelse med repræsentation og forsvar af en klient for retten, kan værtslandet, i det omfang denne form for virksomhed i henhold til værtslandets retsregler er forbeholdt advokater, der udøver virksomhed under denne medlemsstats advokattitel, pålægge advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, enten at handle sammen med en advokat, der har møderet for den ret, der skal behandle sagen, og som i givet fald ville være ansvarlig over for denne ret, eller sammen med en »avoué«, der har møderet for den pågældende ret.

For at sikre, at retsvæsenet fungerer tilfredsstillende, kan medlemsstaterne dog udarbejde særbestemmelser for adgang til de øverste retsinstanser, f.eks. anvendelse af specialiserede advokater.

Artikel 6

Faglige og etiske regler

1. Uanset de faglige og etiske regler, en advokat er underkastet i hjemlandet, er en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, underkastet de samme faglige og etiske regler som de advokater, der udøver virksomhed under værtslandets relevante advokattitel, for så vidt angår alle de former for virksomhed, han udøver på værtslandets område.

2. Advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, skal sikres passende repræsentation i

værtslandets faglige instanser. En sådan repræsentation indebærer som et minimum stemmeret ved valg til disses organer.

3. Værtslandet kan pålægge en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, pligt til at tegne en advokatforsikring eller til at tilslutte sig en for advokater etableret garantifond efter de regler, værtslandet fastsætter for advokatvirksomhed, der udøves på dets område. En advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, er dog fritaget for denne forpligtelse, hvis han kan dokumentere, at han er omfattet af en forsikrings- eller garantiordning i overensstemmelse med de i hjemlandet gældende regler, forudsat at den pågældende forsikrings- eller garantiordning er ækvivalent i henseende til dækningens vilkår og omfang. Foreligger der kun delvis ækvivalens, kan værtslandets kompetente myndighed kræve, at der tegnes en supplerende forsikring eller stilles en supplerende garanti for at dække de områder, der ikke er omfattet af den forsikring, der er tegnet, eller den garanti, der er stillet efter hjemlandets regler.

Artikel 7

Disciplinærsager

1. Dersom en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, tilsidesætter de i værtslandet gældende forpligtelser, finder værtslandets retsplejeregler, sanktioner og retsmidler anvendelse.

2. Før en disciplinærsag indledes over for en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, skal værtslandets kompetente myndighed hurtigst muligt give hjemlandets kompetente myndighed underretning herom med fremlæggelse af alle relevante oplysninger.

Første afsnit finder tilsvarende anvendelse, når en disciplinærsag indledes af hjemlandets kompetente myndighed, som skal give værtslandets (landenes) kompetente myndighed underretning herom.

3. Uden at det indskrænker den beslutningsbeføjelse, der tilkommer værtslandets kompetente myndighed, skal denne under hele disciplinærsagen samarbejde med hjemlandets kompetente myndighed. Navnlig skal værtslandets kompetente myndighed træffe de fornødne foranstaltninger til, at hjemlandets kompetente myndighed har mulighed for at fremkomme med eventuelle bemærkninger for de instanser, for hvilke sagen indbringes.

4. Hjemlandets kompetente myndighed afgør efter sine egne formelle og materielle regler, hvilke konsekvenser der skal drages af den afgørelse, værtslandets kompetente myndighed har truffet over for en advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel.

5. Selv om det ikke er en forudsætning for den beslutning, værtslandets kompetente myndighed måtte træffe, medfører den omstændighed, at hjemlandets kompetente myndighed midlertidigt eller definitivt fratager advokaten retten til at udøve advokatvirksomhed, automatisk, at den pågældende advokat midlertidigt eller definitivt mister retten til at udøve virksomhed i værtslandet under hjemlandets advokattitel.

Artikel 8

Udøvelse af advokatvirksomhed som lønmodtager

En advokat, der er registreret i et værtsland under hjemlandets advokattitel, kan udøve advokatvirksomhed som lønmodtager hos en anden advokat, hos en advokatsammenslutning eller i et advokatselskab eller i en offentlig eller privat virksomhed, i det omfang værtslandet giver advokater, der er registreret under værtslandets advokattitel, ret hertil.

Artikel 9

Begrundelse samt domstolsprøvelse

Afslag på den i artikel 3 omhandlede registrering eller tilbagekaldelse af en sådan registrering samt afgørelser, hvorved der pålægges disciplinære sanktioner, skal begrundes.

Sådanne afgørelser kan efter reglerne i national ret indbringes for domstolene med henblik på prøvelse.

Artikel 10

Ligestilling med advokater i værtslandet

1. En advokat, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, og som godtgør, at han i mindst tre år faktisk og regelmæssigt har beskæftiget sig med værtslandets retssystem, herunder EF-ret, fritages for at opfylde de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, litra b), i direktiv 89/48/EØF, når han ønsker adgang til advokaterhvervet i værtslandet. Ved »faktisk og regelmæssig udøvelse af virksomhed« forstår en reel udøvelse af virksomhed uden afbrydelser bortset fra dem, der følger af begivenheder i det daglige liv.

Det påhviler den pågældende advokat at godtgøre over for værtslandets kompetente myndighed, at han faktisk og regelmæssigt har beskæftiget sig med værtslandets retssystem i mindst tre år. Med henblik herpå:

- a) skal advokaten forelægge værtslandets kompetente myndighed alle oplysninger og relevante dokumenter, navnlig om antallet og arten af de sager, han har behandlet
- b) kan værtslandets kompetente myndighed kontrollere den faktiske og regelmæssige udøvelse af virksomhed og kan om fornødent anmode advokaten om mundtligt eller skriftligt at forelægge yderligere præciseringer vedrørende de oplysninger og dokumenter, der er nævnt i litra a).

En beslutning fra værtslandets kompetente myndighed om ikke at indrømme fritagelse, hvis ikke det godtgøres, at kravene i første afsnit er opfyldt, skal begrundes og kan efter reglerne i national ret indbringes for domstolene med henblik på prøvelse.

2. En advokat, der i et værtsland udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, kan til enhver tid anmode om, at hans eksamensbevis anerkendes i henhold til direktiv 89/48/EØF med henblik på at få adgang til advokaterhvervet i værtslandet og på at udøve virksomhed under den advokattitel, der svarer til dette erhverv i denne medlemsstat.

3. En advokat, der udøver virksomhed under sit hjemlands advokattitel, og som godtgør, at han i mindst tre år faktisk og regelmæssigt har udøvet virksomhed i værtslandet, men kun i kortere tid har beskæftiget sig med denne medlemsstats retssystem, kan uden at skulle opfylde de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, litra b), i direktiv 89/48/EØF, med tilladelse fra værtslandets kompetente myndighed få adgang til advokaterhvervet i denne medlemsstat og få ret til at udøve dette erhverv under den titel, der svarer hertil i værtslandet, på nedenstående betingelser og vilkår:

- a) Værtslandets kompetente myndighed tager hensyn til, om advokaten faktisk og regelmæssigt har udøvet virksomhed i den ovenfor anførte periode, i hvilken udstrækning han har kendskab til og faglig erfaring i værtslandets retssystem, herunder faglige og etiske regler.
- b) Advokaten forelægger værtslandets kompetente myndighed alle relevante oplysninger og dokumenter, navnlig om de sager, han har behandlet. Vurderingen af, om advokaten faktisk og regelmæssigt har udøvet virksomhed i værtslandet, samt vurderingen af, om han vil være i stand til at fortsætte den virksomhed, han

har udøvet dér, sker som led i en samtale med værtslandets kompetente myndighed, hvorunder det skal kontrolleres, om virksomheden er udøvet faktisk og regelmæssigt.

En beslutning fra værtslandets kompetente myndighed om ikke at give den pågældende tilladelse, hvis ikke det godtgøres, at kravene i første afsnit er opfyldt, skal begrundes og kan efter reglerne i national ret indbringes for domstolene med henblik på prøvelse.

4. Værtslandets kompetente myndighed kan ved en begrundet afgørelse, som kan indbringes for domstolene efter national ret, nægte at lade advokaten være omfattet af bestemmelserne i denne artikel, især hvis den skønner, at samfundsmæssige hensyn ville blive tilsidesat som følge af disciplinære sager, klager eller hændelser af enhver art.

5. Repræsentanterne for den kompetente myndighed, der behandler ansøgningen, skal behandle alle oplysninger, der er blevet forelagt, som fortrolige.

6. En advokat, der har fået adgang til advokaterhvervet i værtslandet efter reglerne i stk. 1, 2 og 3, har ud over retten til at gøre brug af den advokattitel, der svarer til advokaterhvervet i værtslandet, også ret til at gøre brug af hjemlandets advokattitel på hjemlandets officielle sprog eller et af dets officielle sprog.

Artikel 11

Advokatfællesskaber

Når udøvelse af advokatvirksomhed gennem advokatfællesskaber er tilladt i værtslandet for advokater, der udøver virksomhed under værtslandets relevante advokattitel, finder følgende bestemmelser anvendelse på advokater, der ønsker at udøve virksomhed under brug af denne titel, eller som er registreret hos den kompetente myndighed:

- 1) En eller flere advokater, der i værtslandet udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, og som er tilknyttet ét og samme advokatfællesskab i hjemlandet, kan i værtslandet udøve advokatvirksomhed gennem en filial eller et agentur oprettet af advokatfællesskabet. Dersom de grundlæggende bestemmelser, der regulerer advokatfællesskabet i hjemlandet, er uforenelige med de grundlæggende bestemmelser, der følger af værtslandets love og administrative bestemmelser, finder sidstnævnte love og bestemmelser dog anvendelse, i det omfang overholdelsen af dem er begrundet i samfundsmæssige hensyn, der tilsigter beskyttelse af klienter og tredjemand.

2) Hver medlemsstat giver to eller flere advokater, der kommer fra samme advokatfællesskab eller fra samme hjemland, og som udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, mulighed for på sit område at udøve virksomhed inden for en form for advokatfællesskab. Hvis værtslandet for sine egne advokater åbner mulighed for forskellige former for advokatfællesskaber, skal ovennævnte advokater også have adgang til at udøve virksomhed under de samme former. De betingelser, hvorunder disse advokater udøver deres virksomhed i fællesskab i værtslandet, er underkastet værtslandets love og administrative bestemmelser.

3) Værtslandet træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på også at åbne mulighed for udøvelse af virksomhed gennem et fællesskab

a) mellem flere advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, og som kommer fra forskellige medlemsstater

b) mellem en eller flere af de i litra a) nævnte advokater og en eller flere advokater fra værtslandet.

De betingelser, hvorunder disse advokater udøver deres virksomhed i fællesskab i værtslandet, er underkastet denne medlemsstats love og administrative bestemmelser.

4) En advokat, der ønsker at udøve virksomhed under brug af hjemlandets advokattitel, skal underrette værtslandet kompetente myndighed om, at han er medlem af et advokatfællesskab i hjemlandet, og skal give alle relevante oplysninger om dette advokatfællesskab.

5) Uanset bestemmelserne i nr. 1-4 kan et værtsland, i det omfang det forbyder advokater, der udøver virksomhed under værtslandets relevante advokattitel, at udøve advokatvirksomhed gennem et advokatfællesskab, der omfatter personer, som ikke er advokater, nægte en advokat, der er registreret under hjemlandets advokattitel, at udøve virksomhed på værtslandets område som medlem af sit advokatfællesskab. Advokatfællesskabet anses for at omfatte personer, der ikke er advokater, hvis personer, der ikke er advokater som defineret i artikel 1, stk. 2:

— besidder hele dette advokatfællesskabs kapital eller en del af denne

— anvender den betegnelse, som advokatfællesskabet udøver sin virksomhed under, eller

— de facto eller de jure har den besluttende myndighed inden for dette advokatfællesskab.

Når de grundlæggende bestemmelser, der regulerer et sådant advokatfællesskab i hjemlandet, er uforenelige enten med gældende regler i værtslandet eller med bestemmelserne i første afsnit, kan værtslandet uanset begrænsningerne i nr. 1 forbyde, at der åbnes en filial eller et agentur på dets område.

Artikel 12

Advokatfællesskabets betegnelse

Uanset under hvilken form advokater, der udøver virksomhed under hjemlandets advokattitel, udøver virksomhed i værtslandet, kan de anføre betegnelsen på det advokatfællesskab, de er medlem af i hjemlandet.

Værtslandet kan kræve, at der ud over den i stk. 1 omhandlede betegnelse angives, hvilken retlig form advokatfællesskabet har i hjemlandet og/eller navnene på de personer i advokatfællesskabet, der udøver virksomhed i værtslandet.

Artikel 13

Samarbejde mellem værtslandets og hjemlandets kompetente myndigheder samt tavshedspligt

For at lette anvendelsen af nærværende direktiv og undgå, at dets bestemmelser eventuelt anvendes alene med det formål at omgå de i værtslandet gældende regler, skal værtslandets kompetente myndighed og hjemlandets kompetente myndighed arbejde nært sammen og yde hinanden bistand.

De skal sikre, at de udvekslede oplysninger behandles fortroligt.

Artikel 14

Udpegning af de kompetente myndigheder

Medlemsstaterne udpeger senest den 14. marts 2000 de myndigheder, der er beføjet til at modtage anmodninger og træffe afgørelser af den i nærværende direktiv omhandlede art. De underretter medlemsstaterne og Kommissionen herom.

Artikel 15

Beretning fra Kommissionen

Senest ti år efter direktivets ikrafttrædelse aflægger Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet med status over direktivets anvendelse.

Efter at have foretaget alle de nødvendige konsultationer, fremlægger Kommissionen ved denne lejlighed sine konklusioner med eventuelle ændringer, som vil kunne foretages i den indførte ordning.

Artikel 16

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne vedtager de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for senest den 14. marts 2000 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning.

De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 17

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 18

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. februar 1998.

På Europa-Parlamentets vegne *På Rådets vegne*

J. M. GIL-ROBLES

J. CUNNINGHAM

Formand

Formand

KOMMISSIONENS TOOGTYVENDE DIREKTIV 98/16/EF

af 5. marts 1998

om tilpasning til den tekniske udvikling af bilag II, III, VI og VII til Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/45/EF⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens direktiv 97/1/EF⁽³⁾ blev det af forsigtighedshensyn forbudt at anvende væv og væsker fra kvæg, får og geder, som stammer fra hjerne, rygmarg og øjne, og bestanddele, der er afledt heraf; dette direktiv skulle revideres på baggrund af en undersøgelse af de elementer, det var baseret på, og generelt tilpasses i lyset af udviklingen af den videnskabelige viden;Kommissionens beslutning 97/534/EF af 30. juli 1997 om forbud mod anvendelse af risikomateriale med hensyn til overførbare spongiforme encephalopatiser⁽⁴⁾ definerer, hvad der forstås ved specificeret risikomateriale, fastsætter metoder til at sikre eliminering ved kilden og forbud mod indførsel heraf i Fællesskabet;

direktiv 76/768/EØF pålægger medlemsstaterne at træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger for, at kosmetiske midler kun kan bringes i handelen i Fællesskabet, såfremt de opfylder bestemmelserne i dette direktiv, og især at de bør forbyde markedsføring af kosmetiske midler, som indeholder de i bilag II nævnte stoffer;

disse bestemmelser gælder for alle kosmetiske midler, der markedsføres i Fællesskabet, uanset hvor det kosmetiske middel har sin oprindelse, eller hvilke bestanddele det indeholder; det kontrolleres og efterprøves derfor, at kosmetiske midler, råvarer og mellemprodukter hertil, der indføres i Fællesskabet, og som er bestemt til at indgå i fremstillingen af kosmetiske midler, er i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen;

direktiv 76/768/EØF bør ændres for at tilpasse listen over de forbudte bestanddele fra dyr i overensstemmelse med listen over specificeret risikomateriale i beslutning 97/534/EF;

ifølge udtalelse fra Det Videnskabelige Udvalg for Kosmetologi af 24. juni 1997 anses talgafledte produkter, der anvendes til fremstilling af kosmetiske midler, såsom fedtsyrer, glycerin, estere af fedtsyrer og sæbe for at være sikre, hvis de som mindstekrav er fremstillet ved de processer, der er fastlagt i udtalelsen, og hvis certificeringskravene til disse processer er strengt overholdt; i samme udtalelse anses desuden andre talgafledte produkter, som f.eks. fedtalkoholer og fedtamider, der er fremstillet af ovennævnte afledte produkter og underkastet yderligere processer, for at være sikre;

på baggrund af denne videnskabelige udtalelse kan der fastsættes en undtagelse, for så vidt angår talgafledte produkter; denne undtagelse bør også omfatte andre talgafledte produkter, såsom fedtalkoholer, fedtaminer og fedtamider, der hidrører fra ovennævnte afledte produkter, som har været underkastet de i bilaget nævnte metoder og desuden underkastet yderligere processer;

de foranstaltninger, der er fastsat i dette direktiv, er i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget for tilpasning til den tekniske udvikling af direktiverne om fjernelse af tekniske handelshindringer på området for kosmetiske midler;

medlemsstaterne har ret til at opretholde de bestemmelser, der er truffet i henhold til direktiv 97/1/EF, indtil den 1. april 1998 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 76/768/EØF ændres som angivet i bilaget.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for, at kosmetiske midler, der indeholder de i bilaget nævnte stoffer, ikke kan markedsføres fra den 1. april 1998. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på produkter, der er fremstillet inden den 1. april 1998.

⁽¹⁾ EFT L 262 af 27. 9. 1976, s. 169.⁽²⁾ EFT L 196 af 24. 7. 1997, s. 77.⁽³⁾ EFT L 16 af 18. 1. 1997, s. 85.⁽⁴⁾ EFT L 216 af 8. 8. 1997, s. 95.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 1. april 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

BILAG

Løbenummer 419 i bilag II til direktiv 76/768/EØF affattes således:

•419 a) kranium, herunder hjerne og øjne, mandler og rygmarv fra:

- kvæg på over tolv måneder
 - får og geder, som er over tolv måneder gamle, eller som har en frembrudt, blivende hjørnetand
- og bestanddele, der er afledt heraf

b) milt fra får og geder samt bestanddele, der er afledt heraf.

Talgafledte produkter må dog anvendes, forudsat at følgende metoder er blevet anvendt, og at certificeringskravene er strengt overholdt af producenten:

- transesterificering eller hydrolyse ved mindst 200 °C og 40 bar (40 000 hPa) i 20 minutter (glycerol og fedtsyrer og estere)
 - forsæbning med NaOH 12M (glycerol og sæbe)
 - batch-proces: ved 95 °C i 3 timer, eller
 - kontinuerlig proces: ved 140 °C og 2 bar (2 000 hPa) i otte minutter eller en tilsvarende proces.*
-

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 27. februar 1998

om bemyndigelse af Italien til at anvende bestemmelserne i artikel 4, litra A, i Rådets direktiv 64/433/EØF på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(98/202/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 95/23/EF⁽²⁾, særlig artikel 4, litra D, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 64/433/EØF kan medlemsstaterne anmode om bemyndigelse til at anvende bestemmelserne i artikel 4, litra A, på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året;

Italien har indsendt en anmodning om at få bemyndigelse til at anvende de ovennævnte bestemmelser for visse slagterier;

disse slagterier er beliggende i områder, såsom bjergområder, med særligt vanskelige geografiske forhold;

disse områder har forsyningsvanskeligheder, fordi der ikke findes andre virksomheder til slagtning af dyr, som kan forsyne befolkningen i disse afsides liggende områder med kød;

landbruget i disse områder er baseret på animalsk produktion, og slagtedyr skal transporteres over for store afstande;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Italien bemyndiges til at anvende bestemmelserne i artikel 4, litra A, i direktiv 64/433/EØF på de slagterier, der er opført på listen i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne undtagelse indrømmes på betingelse af:

— at virksomhederne er beliggende i områder, som er vanskeligt tilgængelige, fordi transportinfrastrukturen og forbindelserne med resten af landet ikke er tilstrækkeligt gode til at sikre tilfredsstillende forsyninger, eller har særligt vanskelige geografiske forhold

⁽¹⁾ EFT 121 af 29. 7. 1964, s. 2012/64.

⁽²⁾ EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 7.

- at transporttiden for slagtedyrlæge i området til et slagteri, der er autoriseret i henhold til artikel 10 i direktiv 64/433/EØF, er længere end transporttiden til virksomhederne i bilaget, og under normale omstændigheder er på over en time
- at de slagtede dyr har oprindelse i det område, hvor slagteriet er beliggende
- at antallet af slagtninger på slagterierne ikke øges mere, end at der stadig er garanti for, at produktionen er i overensstemmelse med hygiejnereglerne, og at maksimumsmængden ikke overstiger 2 000 storkreaturer om året
- at mindst én embedsdyrlæge permanent er til stede i hele produktionstiden.

Artikel 3

Denne beslutning anvendes fra den 20. februar 1998.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

LISTE OVER SLAGTERIER

| Virksomhedens navn | Sted | Provins | Region |
|--------------------------------|-----------------------------|---------|------------|
| Comunale | Atri | TE | Abruzzo |
| Comunale | Nereto | TE | Abruzzo |
| Comunale | Castiglione Messer Raimondo | TE | Abruzzo |
| Comunale | Castelnuovo Vomano | TE | Abruzzo |
| Mattatoio Suini Galiffa A. | S. Egidio alla Vibrata | TE | Abruzzo |
| Serafini Amedeo | Civitella del Tronto | TE | Abruzzo |
| Comunale | Avezzano | AQ | Abruzzo |
| Comunale | Alfedena | AQ | Abruzzo |
| Comunale | Vasto | CH | Abruzzo |
| Campoletizia | Miglianico | CH | Abruzzo |
| Comunale | Venosa | PZ | Basilicata |
| Comunale | Rionero in Vulture | PZ | Basilicata |
| Comunale | Ruvo del Monte | PZ | Basilicata |
| Comunale | Avigliano | PZ | Basilicata |
| Comunale | Campomaggiore | PZ | Basilicata |
| Comunale | Muro Lucano | PZ | Basilicata |
| Comunale | Tolve | PZ | Basilicata |
| Comunale | Corleto Perticara | PZ | Basilicata |
| Comunale | Lagonegro | PZ | Basilicata |
| Comunale | Lauria | PZ | Basilicata |
| Comunale | Chiaromonte | PZ | Basilicata |
| Comunale | Bernalda | MT | Basilicata |
| Comunale | Miglionico | MT | Basilicata |
| Comunale | Salandra | MT | Basilicata |
| Comunale | Tricarico | MT | Basilicata |
| Comunale | Accettura | MT | Basilicata |
| Comunale | Pisticci | MT | Basilicata |
| Comunale | Stigliano | MT | Basilicata |
| Pubblico | Polistena | RC | Calabria |
| Meridional Carni di Panetta C. | Grotteria | RC | Calabria |
| CE.ZO.M. | Vico Equense | NA | Campania |
| Pubblico | Pietrastornina | AV | Campania |
| Pubblico | Solofra | AV | Campania |
| Vigorita Francesco | S. Michele di Serino | AV | Campania |
| Le Lauretana | Lauro | AV | Campania |
| La Masseria | Lauro | AV | Campania |
| Pubblico | Caposele | AV | Campania |
| Pubblico | Lacedonia | AV | Campania |
| Euromeat | Greci | AV | Campania |
| Pubblico | Pellezzano | SA | Campania |
| Pubblico | Rutino | SA | Campania |
| Pubblico | Monte San Giacomo | SA | Campania |
| Pubblico | Sant'Arsenio | SA | Campania |
| Pubblico | Buonabitacolo | SA | Campania |
| Cestari Giuseppe | Montesano sulla Marcellana | SA | Campania |
| Malzoni Amedeo | Montecorice | SA | Campania |
| MA. BES. | Casalvelino | SA | Campania |
| Torre Carni | Torre Orsaia | SA | Campania |
| Pubblico | Cerreto Sannita | BN | Campania |

| Virksomhedens navn | Sted | Provins | Region |
|------------------------------------|------------------------|---------|-----------------------|
| Pubblico | San Salvatore Telesino | BN | Campania |
| Pubblico | Casalduni | BN | Campania |
| Pubblico | Circello | BN | Campania |
| Pubblico | San Marco dei Cavoti | BN | Campania |
| Pubblico | Apice | BN | Campania |
| Pubblico | Limatola | BN | Campania |
| Pubblico | Airola | BN | Campania |
| Pubblico | Morcone | BN | Campania |
| De Palma Rosalia | Pago Velano | BN | Campania |
| Longo Antonio | Pontelandolfi | BN | Campania |
| Goglio Calabrese Luigi | Vitulano | BN | Campania |
| D'Alessandro Raffaele | Calvi | BN | Campania |
| La Collina Verde | Visciano | NA | Campania |
| Pubblico | Pratola Serra | AV | Campania |
| Pubblico | Montefalcione | AV | Campania |
| Comunale | Borgo Val di Taro | PR | Emilia-Romagna |
| Comunale | Castelnuovo ne'Monti | RE | Emilia-Romagna |
| Intercomunale | Lama Mocogno | MO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Porretta Terme | BO | Emilia-Romagna |
| Vitali | Gaggio Montano | BO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Castiglione dei Pepoli | BO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Santa Sofia | FO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Sogliano al Rubicone | FO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Bagno di Romagna | FO | Emilia-Romagna |
| Comunale | Sarsina | FO | Emilia-Romagna |
| Battilana F.Ili Snc | Bertiolo | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Tilatti Claudio e Gianni | Bertiolo | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Dariotti Flavio | Chions | PN | Friuli-Venezia Giulia |
| Pubblico | Aviano | PN | Friuli-Venezia Giulia |
| Agricola Carni di Di Fasan V. | Azzano Decimo | PN | Friuli-Venezia Giulia |
| Larice Carni di Pio e Paolo Larice | Amaro | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Di Biase Domenico | Cavazzo Carnico | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Pubblico | Cividale | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Pubblico | Buia | UD | Friuli-Venezia Giulia |
| Gattel Franco | Cordenons | PN | Friuli-Venezia Giulia |
| Pubblico GMP | Sora | FR | Lazio |
| Pubblico | Anguillara Sabazia | RM | Lazio |
| Comunale | Galliciano nel Lazio | RM | Lazio |
| Lafrate Maria | Arpino | FR | Lazio |
| Pubblico | Leonessa | RI | Lazio |
| Pubblico | Cottanello | RI | Lazio |
| Salumificio Proietti | Cittaducale | RI | Lazio |
| Unimarket | Saronno | VA | Lombardia |
| Lo.Be.Ca | Lomazzo | CO | Lombardia |
| Valnegri e Monti | Galbiate | LC | Lombardia |
| Az. Agr. Negri | Sirone | LC | Lombardia |
| Pubblico | Travagliato | BS | Lombardia |
| Pubblico | Montichiari | BS | Lombardia |
| Pubblico | Carpenedolo | BS | Lombardia |
| Pubblico | Varzi | PV | Lombardia |
| Comunale | Agnone | IS | Molise |
| Comunale | Capracotta | IS | Molise |
| Finamore Giovanni | Bagnoli del Trigno | IS | Molise |
| F.Ili Leone | Campobasso | CB | Molise |
| Ca.Ba. Srl | Bagnoli del Trigno | IS | Molise |

| Virksomhedens navn | Sted | Provins | Region |
|-------------------------------------|-------------------|---------|-------------------------------|
| Comunale | Riccia | CB | Molise |
| Comunale | Bonefro | CB | Molise |
| Ferrero Carlo | Giaveno | TO | Piemonte |
| Comunale | Carmagnola | TO | Piemonte |
| Comunale | Moncalieri | TO | Piemonte |
| Armand Elio | Cumiana | TO | Piemonte |
| Comunale | Pomaretto | TO | Piemonte |
| Mosca Giovanni | Sandigliano | BI | Piemonte |
| Puliani Silvano | Villette | VB | Piemonte |
| Coop. Agr. Buschese | Busca | CN | Piemonte |
| Salumificio Val Ellero | Roccasebaldi | CN | Piemonte |
| Moretti Renzo | Dogliani | CN | Piemonte |
| Alpi Care | Magliano Alpi | CN | Piemonte |
| CMV | Villafalletto | CN | Piemonte |
| Monferrato Carni | Incisa Scapaccino | AT | Piemonte |
| Bassa Langa F.lli Merlo SAS | Monastero Bormida | AT | Piemonte |
| Del Mastro Franca | Cunico | AT | Piemonte |
| Omegna & Giachino | Cocconato | AT | Piemonte |
| Pubblico | Asti | AT | Piemonte |
| Fara Pieraldo | Bosco Marengo | AL | Piemonte |
| Eredi Roba Massimino | Bistagno | AL | Piemonte |
| Bagliani Lorenzo & C. S. nc | Novi Ligure | AL | Piemonte |
| Pubblico | Merano | BZ | Provincia autonoma di Bolzano |
| Pechlaner Carlo | Collalbo/Renon | BZ | Provincia autonoma di Bolzano |
| Viehverwertungsgemeinschaft Sarntal | Sarentino | BZ | Provincia autonoma di Bolzano |
| Comunale | Cles | TN | Provincia autonoma di Trento |
| Comunale | Castellaneta | TA | Puglia |
| Comunale | Ginosa | TA | Puglia |
| Comunale | Mottola | TA | Puglia |
| Menga | Tuturano | BR | Puglia |
| Giannello Carmela | Sandonaci | BR | Puglia |
| MA.LA.CA | Lecce | LE | Puglia |
| Pubblico | Monopoli | BA | Puglia |
| Pubblico | Altamura | BA | Puglia |
| Pubblico | Monteleone | FG | Puglia |
| Pubblico | Gravina | BA | Puglia |
| Coop. Nuova Frontiera | Carpino | FG | Puglia |
| Pubblico | Mandas | CA | Sardegna |
| Pubblico | Sarule | NU | Sardegna |
| Comunale | Bitti | N + D60 | Sardegna |
| Comunale | Settimo S.P. | CA | Sardegna |
| Comunale | Oliena | NU | Sardegna |
| Comunale | Calangianus | SS | Sardegna |
| Comunale | Aggius | SS | Sardegna |
| Cocco Margherita | Buddusu | SS | Sardegna |
| Comunale | Cabras | OR | Sardegna |
| Comunale | Uras | OR | Sardegna |
| Comunale | Samugheo | OR | Sardegna |
| Comunale | Iglesias | CA | Sardegna |
| Comunale | Carbonia | CA | Sardegna |
| Comunale | Fluminimaggiore | CA | Sardegna |

| Virksomhedens navn | Sted | Provins | Region |
|-------------------------------|--------------------------|---------|---------------|
| Comunale | Arzachena | SS | Sardegna |
| Comunale | Villagrande | NU | Sardegna |
| Comunale | Pozzomaggiore | SS | Sardegna |
| Comunale | Seneghe | OR | Sardegna |
| Comunale | Ardara | SS | Sardegna |
| Comunale | Thiesi | SS | Sardegna |
| Comunale | Licata | AG | Sicilia |
| I.S.E | Realmonte | AG | Sicilia |
| Comunale | Mussomeli | CL | Sicilia |
| Comunale | Piedimonte Etneo | CT | Sicilia |
| Comunale | Vizzini | CT | Sicilia |
| Comunale | Militello Val di Catania | CT | Sicilia |
| Comunale | Troina | EN | Sicilia |
| Comunale | Piazza Armerina | EN | Sicilia |
| Comunale | Castell'Umberto | ME | Sicilia |
| Comunale | Librizzi | ME | Sicilia |
| Comunale | Bagheria | PA | Sicilia |
| Comunale | Belmonte Mezzagno | PA | Sicilia |
| Comunale | Bisacquino | PA | Sicilia |
| Comunale | Caccamo | PA | Sicilia |
| Comunale | Caltavuturo | PA | Sicilia |
| Comunale | Cefalù | PA | Sicilia |
| Comunale | Marineo | PA | Sicilia |
| Comunale | Palermo | PA | Sicilia |
| Comunale | Valledolmo | PA | Sicilia |
| Comunale | Ventimiglia | PA | Sicilia |
| Comunale | Avola | SR | Sicilia |
| Nutini | Coreglia Antelminelli | LU | Toscana |
| Pubblico | Pienza | SI | Toscana |
| Pubblico | Abbadia S. Salvatore | SI | Toscana |
| Pubblico | Colle Val d'Elsa | SI | Toscana |
| Fattoria di Rimaggio | Pergine Valdarno | AR | Toscana |
| Pubblico | Badia Tedalda | AR | Toscana |
| Pubblico | Monte San Savino | AR | Toscana |
| M.A.R.I. | Castel del Piano | GR | Toscana |
| Bonelli Bruno | Castel del Piano | GR | Toscana |
| Pubblico | Massa Marittima | GR | Toscana |
| Pubblico | Pitigliano | GR | Toscana |
| Pubblico | Borgo San Lorenzo | FI | Toscana |
| Pubblico | Pietrasanta | LU | Toscana |
| Pubblico | Pontremoli | MS | Toscana |
| Pubblico | Cecina | LI | Toscana |
| Comunale | Sigillo | PG | Umbria |
| Comunale | Marsciano | PG | Umbria |
| Comunale | Massa Martana | PG | Umbria |
| Comunale | Norcia | PG | Umbria |
| Comunale | Gualdo Tadino | PG | Umbria |
| Comunale | Lugnano in Teverina | TR | Umbria |
| F.lli Nicco | Donnas | AO | Valle d'Aosta |
| Coop. Charleston 2 Srl | Brusson | AO | Valle d'Aosta |
| Magnone Franco | Valtournanche | AO | Valle d'Aosta |
| Comunale | Longarone | BL | Veneto |
| Ronzani Gino | Lusiana | VI | Veneto |
| Consorzio Caseifici Altipiano | Asiago | VI | Veneto |

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. marts 1998

om ændring af beslutning 97/660/EF om vedtagelse af planen for tildeling til medlemsstaterne af midler, der kan afholdes over 1998-budgettet, og som skal dække udgifterne til levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet

(98/203/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3730/87 af 10. december 1987 om almindelige regler for levering til visse organisationer af levnedsmidler fra interventionslagre med henblik på uddeling til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2535/95⁽²⁾, særlig artikel 6,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3149/92 af 29. oktober 1992 om gennemførelsesbestemmelser for levering af levnedsmidler fra interventionslagre til de socialt dårligst stillede personer i Fællesskabet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 267/96⁽⁴⁾, særlig artikel 7, stk. 1, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Planen for tildeling til medlemsstaterne af midler, der kan afholdes over 1998-budgettet, blev vedtaget ved Kommissionens beslutning 97/660/EF⁽⁵⁾, ændret ved beslutning 98/101/EF⁽⁶⁾; 1998-planen indeholder bestemmelser om de finansielle midler, der er afsat til gennemførelse af planen i hver medlemsstat, og om de mængder af hvert produkt, der kan udtages fra interventionslagrene for disse finansielle midler; planen bør tilpasses i forhold til det af budgetmyndigheden bevilgede beløb ved budgetprocedurens afslutning; de overførsler mellem medlemsstaterne, der er nødvendige for at anvende de pågældende

produkter, bør desuden tillades på de betingelser, der er fastsat i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3149/92;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra de berørte forvaltningskomitéer —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Litra a) og b) i bilaget til beslutning 97/660/EF affattes som angivet i litra a) og b) i bilag I til nærværende beslutning.

Artikel 2

De i bilag II anførte overførsler mellem medlemsstaterne tillades.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 352 af 15. 12. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 260 af 31. 10. 1995, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 313 af 30. 10. 1992, s. 50.

⁽⁴⁾ EFT L 36 af 14. 2. 1996, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 278 af 11. 10. 1997, s. 29.

⁽⁶⁾ EFT L 23 af 30. 1. 1998, s. 36.

BILAG I

Årlig uddelingsplan for regnskabsåret 1998

a) *Finansielle midler, der stilles til rådighed for planens gennemførelse i hver medlemsstat*

(ECU)

| Medlemsstat | Finansielle midler |
|------------------------|--------------------|
| Belgien | 3 422 000 |
| Danmark | 1 192 000 |
| Grækenland | 15 499 000 |
| Spanien | 43 416 000 |
| Frankrig | 30 304 000 |
| Irland | 2 031 000 |
| Italien | 51 517 000 |
| Luxembourg | 44 000 |
| Portugal | 16 451 000 |
| Finland | 1 934 000 |
| Det Forenede Kongerige | 29 190 000 |
| I alt | 195 000 000 |

b) *Mængde af hver type produkt, der kan udtages fra EF-interventionslagre til uddeling i hver medlemsstat inden for de i litra a) nævnte beløb*

(tons)

| Medlemsstat | Produkter | | | | | |
|------------------------|-----------|--------|-------------|-------------|------|---------|
| | Korn | Ris | Oliven-olie | Mælkepulver | Smør | Oksekød |
| Belgien | 4 557 | | | 479 | | 500 |
| Danmark | | | | | | 327 |
| Grækenland | | 10 000 | | 2 582 | | 1 760 |
| Spanien | 29 550 | 8 564 | | 7 149 | 524 | 5 340 |
| Frankrig | 15 000 | 2 000 | | 6 084 | | 4 000 |
| Irland | | | | | 60 | 500 |
| Italien | 35 000 | 7 200 | 3 000 | 9 582 | | 5 000 |
| Portugal | 5 690 | 9 910 | | 4 417 | | 750 |
| Finland | 11 390 | | | | | 140 |
| Det Forenede Kongerige | | | | | | 8 000 |
| I alt | 101 187 | 37 674 | 3 000 | 30 293 | 584 | 26 317 |

*BILAG II***Overførsler mellem medlemsstaterne, der er tilladt i henhold til denne beslutning**

| Produkt | Mængde (tons) | Indehaver | Modtager |
|-----------------------|---------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Oksekød | 140 | Interventionsorgan, Sverige | Landbrugsministeriet, Finland |
| 2. Oksekød | 1 760 | OFIVAL | Landbrugsministeriet, Grækenland |
| 3. Skummetmælkspulver | 4 417 | Landbrugsministeriet, Irland | INGA |
| 4. Ris | 9 910 | FEGA | INGA |
| 5. Korn | 35 000 | BLE | AIMA |
| 6. Korn | 4 557 | BLE | BIRB |